www.lerenovateur.org.la

Le Rénovateur

NUMÉRO 557

Hebdomadaire d'informations générales de la République Démocratique Populaire Lao

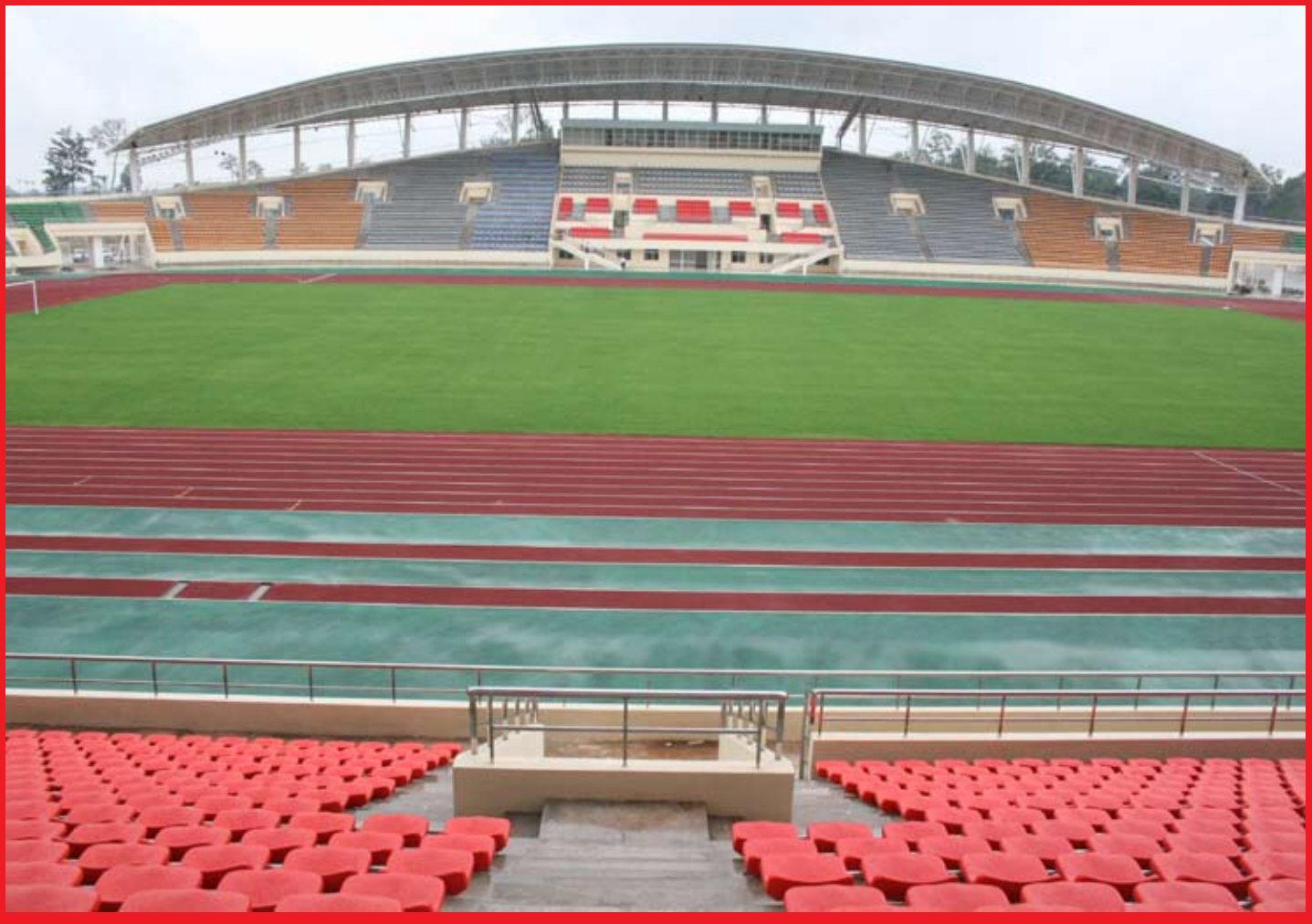
Lundi 21 septembre 2009

10000 kip



Tout est prêt pour les 25e Jeux d'Asie du Sud-Est

(Page 7)



BP 8706, Vientiane, RDP Lao. Tel.: (856-21) 21 78 73, Télécopie: (856-21) 25 26 31



Vous obtiendrez plus que ce que vous en attendez ! La Carte Visa Débit de l'ANZV vous donnera entière satisfaction.

Aujourd'hui, la Carte Visa Débit de l'ANZV est acceptée par les hôtels, restaurants et boutiques renommés, ce qui vous offre facilité et confort dans vos paiements.

En plus vous bénéficierez d'un rabais spécial qui vous sera accordé pour tout paiement avec la Carte Visa Débit de l'ANZV. Cette offre est spécialement destinée à nos clients laotiens et étrangers pour des frais annuels de 500.000 kip seulement.

Souscrivez dès aujourd'hui et profitez du rabais spécial réservé aux détenteurs de la Carte Visa Débit. C'est encore plus que ce que vous en attendez !

Offre valable d'août 2009 à janvier 2010

Partenaires:

ANZV

Sommaire

Hebdomadaire d'informations générales de la RDP Lao édité par la Presse lao en langues étrangères ministère de l'lnformation et de la culture

Directeur :
Savankhone Razmountry
Rédacteur en chef :
Khamphouth Xayasomroth
Secrétaire général de la rédaction :
Somsanouk Mixay

Rédacteurs en chef adjoints :
Manila Vanthanouvong,
Phong Thammavongsa

Journalistes :
Somphavanh Siramath, Bouaphanh Vibounsak, Sonesavanh Souliyaphack, Phetphoxay Sèngpaseuth, Vayorath Xayasomroth
Photographe :
Khampheui Manokoun
Correcteurs/contributeurs :
André Piozet, Jacqueline Hitzges, Matthieu Le Tallec
Maquettiste et publicité:
Viphaphone Phommabout, Samly Singhanath, Somsanith Sensouphon.
Edition Internet:
Vansoukkhy Thammavong
Design : BlueGrass

BP 8706, rue Pangkham,
Vientiane,RDP Lao
Tel . (856) (21) 217873, Fax (856) (21) 25 26 31
www.lerenovateur.org.la
email:editor@lerenovateur.org.la

NUMÉROS UTILES

Pompiers	190
Police	191
Ambulance	195
Hôpital Mahosot	214780
Hôpital Setthathirath	351111-4
Hôp. de l'Amitié	561312, 710002, 711185
Médecin amb. de France	214150
Electricité du Laos	199
Nam Pa Pa (eau)	412882
En cas d'accident	222222



Dans le secret du Vat Phabat Eo Khanh

- Actualités
P 5. Renforcement de la sécurité le long de la frontière commune lao-thaïe
P 6. La BCEL ouvre un plus large service au marché de l'or
P 7. Tout est prêt pour les 25e Jeux d'Asie du Sud-Est
P 8. Les produits lao exonérés de taxe

- Relations internationales
P 9. Le Laos et la Chine renforcent leur coopération

- Education
P 10. Enseignement : public ou privé ?

- Santé
P 11. Parler du sida dans les écoles

- Industrie
P 12. Croissance du secteur de l'énergie

- Micro-trottoir
P 13. Les jours de fête traditionnelle vont-ils devenir des jours de congé ?

- Entreprise
P 14. La flotte de Lao Airlines s'enrichit d'un nouvel ATR 72-500

- Médias
P 15. Les médias lao assistent à une visio-conférence de la BM

- Environnement
P 16. Etude autour de la ressource en eau

- Société
P 17. Coup de pouce à la liberté d'association

- Tourisme
P 18. Dans le secret du Vat Phabat Eo Khanh

- Profil
P 19. M.Vatthanaxay : espoir de la pétanque lao

- Ethnobotanique
P 20. Herbe Couresse

- Cuisine
P 21. Poulet aux épices

- Restaurant
P 22. Vangvieng – Un fromage solidaire

- Sport
P 23. Inauguration du nouveau stade national

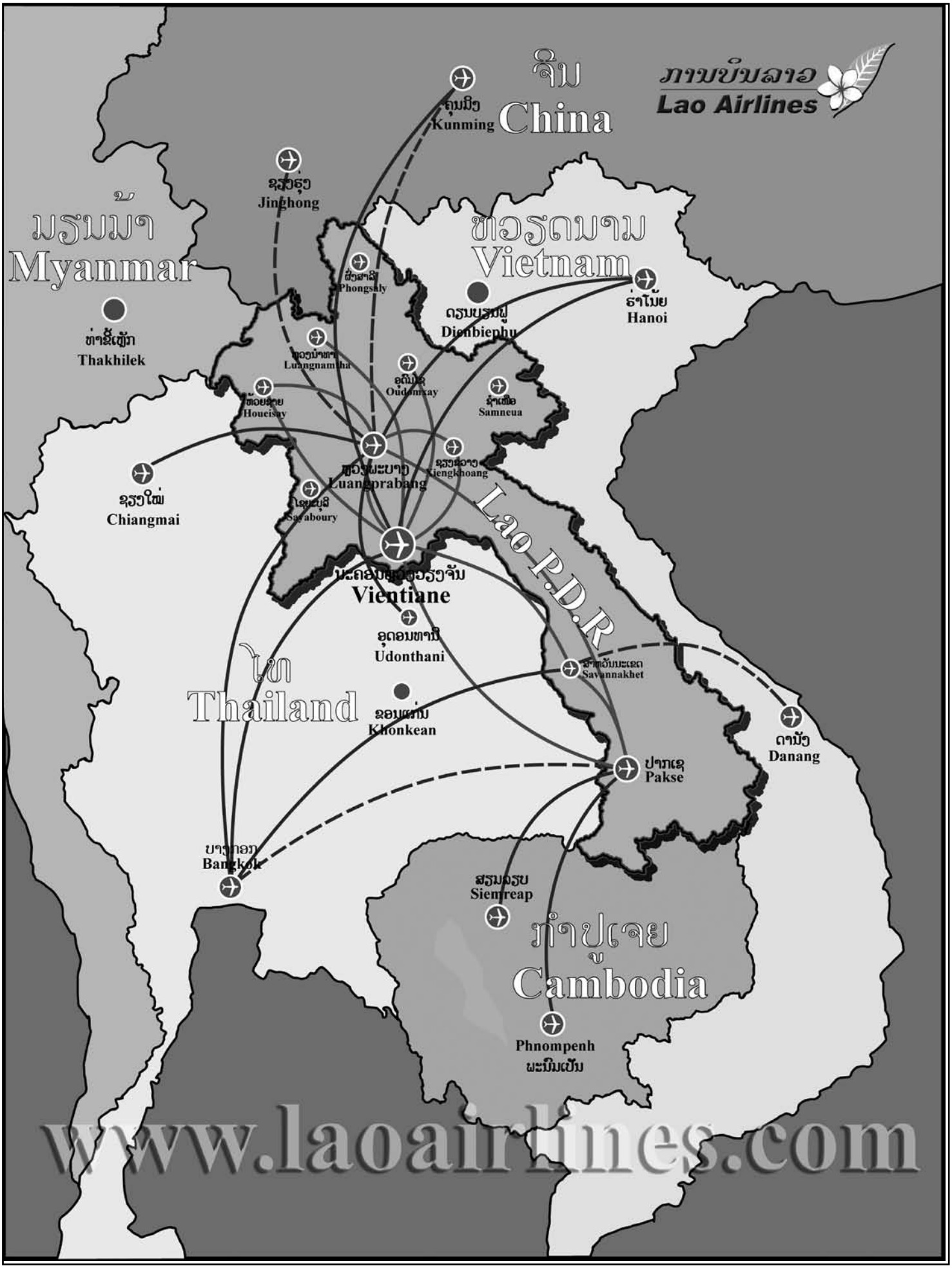
- Dans l'objectif
P 24. Evénements - La semaine en photos

- Guide
P 25. Mots fléchés - Un brin d'humour - Le proverbe
P 26. Programmes de télévision et de radio - Agenda

COUVERTURE

Tout est prêt pour les 25e Jeux d'Asie du Sud-Est

Photo: Souknilundon


ການບິນລາວ
Lao Airlines
ຈີນ
China
ຄຸນມິງ
Kunming
ຊຽງຮຸ່ງ
Jinghong
ມຽນມ້າ
Myanmar
ທ່າຂີ້ເຫຼັກ
Thakhilek
ຫວຽດນາມ
Vietnam
ຜົ້ງສາລີ
Phongsaly
ຄຽນບຽນຟູ
Dienbiephu
ຮ່າໂນ້ຍ
Hanoi
ຫຼວງນ້ຳທາ
Luangnamtha
ອຸດົມໄຊ
Oudomxay
ຫ້ວຍຊາຍ
Houeisay
ຊຳເໜືອ
Samneua
ຫຼວງພະບາງ
Luangprabang
ຊຽງຂວາງ
Xiengkhoang
ຊຽງໃໝ່
Chiangmai
ໂຊຍະບຸລີ
Sayaboury
Lao P.D.R
ນະຄອນຫຼວງວຽງຈັນ
Vientiane
ອຸດອນທານີ
Udonthani
ສາຫວັນນະເຂດ
Savannakhet
ໄທ
Thailand
ຂອນແກ່ນ
Khonkean
ດານັງ
Danang
ປາກເຊ
Pakse
ບາງກອກ
Bangkok
ສຽມລຽບ
Siemreap
ກຳປູເຈຍ
Cambodia
Phnompenh
ພະນົມເປັນ
www.laoairlines.com

Renforcement de la sécurité le long de la frontière commune lao-thaïe

Khamphouth Xayasomroth

Répondant à l'invitation de son homologue thaïlandais, le général d'armée Prawit Wongsuwan, le général de corps d'armée, Douangchay Phichit, vice-Premier ministre et ministre de la Défense nationale du Laos a effectué une visite officielle d'amitié du 8 au 11 septembre en Thaïlande, pendant laquelle il a assisté à la 17e conférence des comités pour le maintien de l'ordre et de la sécurité le long de la frontière commune.



Le général Douangchay Phichit et le général Prawit Wongsuwan.

Au cours de cette visite, le général Douangchay Phichit a rencontré son homologue, le général Prawit Wongsuwan et le Premier ministre thaïlandais, M. Abhisit Vejjajiva. Leur entretien a porté sur les questions relatives aux relations et à la coopération entre le Laos et la Thaïlande dans le domaine de la protection de la sécurité le long de la frontière commune. Les deux parties se sont dites satisfaites du développement continu des relations d'amitié et de bon voisinage, plus particulièrement entre les deux armées, concrétisé par de nombreux échanges de visites de délégations militaires des deux pays.

A l'issue de cette conférence, qui était placée sous la coprésidence des ministres de la Défense nationale des deux pays, les deux ministres ont signé une déclaration portant sur les relations bilatérales.

Ils ont approuvé le travail des comités du maintien de l'ordre et de la sécurité le long de la frontière commune des deux pays concernant le renforcement de la protection de la sécurité le long de la frontière commune conformément à l'accord qui a été signé en 2003 et qui arrivera à son terme le 16 octobre 2009. Il a été décidé que cet accord sera reconduit pour 5 ans. Sur la question des démarcations frontalières, les deux pays sont tombés d'accord pour que les comités frontaliers terminent ces travaux selon les délais prévus.

En ce qui concerne le rapatriement de Hmong lao entrés illégalement en Thaïlande, les deux parties se sont accordées sur les dispositions des articles 15 et 16 établies lors des dernières rencontres des comités concernés, précisant que le protocole de rapatriement sera directement placé sous la responsabilité des ces comités. Les participants se sont félicités du succès de leur travail qui s'est traduit par le rapatriement de 3059 clandestins parmi les 7800 Hmong cantonnés à Houy Namkhao, district de Khaokho province de Phetchabun.

En application de l'article 13 du procès verbal dressé lors de la 15e conférence des comités pour le maintien de l'ordre et de la sécurité, les rapatriements des Hmong lao retenus en Thaïlande, notamment à Nongkhai, se poursuivront et devraient s'achever d'ici la fin de l'année.

La prochaine conférence similaire est prévue au Laos.

Xéset II entre en service

Bouaphanh Vibounsak

L'entrée en service du barrage Xéset II a été officialisée le mercredi 9 septembre en présence du Premier ministre, M. Bouasone Bouphavanh, du ministre de l'Energie et des mines, M. Soulivong Dalavong, du gouverneur de Saravane, M. Khampoun Douangpanya, du représentant de l'ambassade de Chine au Laos ainsi que des employés de l'Electricité du Laos (EDL) et des autorités locales. Les travaux, commencés en 2005 avaient été confiés à la société chinoise Norinco (China North Industries Corporation), ont coûté 135,5 millions de dollars, dont 80 % ont été financés par un prêt de la Banque d'import-export chinoise et le reste par EDL. L'ouvrage de 24 m de haut, 594 m de large se situe en aval de la Centrale de Xéset I, dans le district de Lao Ngam, à 35 km au sud-ouest du centre de la province de Saravane. Son réservoir de 392 km² qui peut contenir 800 000 m3 d'eau. Sa capacité est de 76 mégawatts et il est doté d'un système de ligne de transmission de 115 kV. La plupart de l'électricité produite est destinée à la consommation locale de quatre provinces méridionales: Saravane, Champassack, Attopeu et Xékong, le surplus en sera exporté à l'étranger, notamment en Thaïlande.



La plupart de l'électricité produite est destinée à la consommation locale de quatre provinces.

La centrale de Xéset II, qui pourra produire 309M kWh par an, vise à répondre aux besoins nationaux en énergie, notamment réduisant l'achat d'électricité d'importation. Entre outre, les retombées économiques de l'exploitation de ce nouveau barrage contribueront à améliorer les conditions de vie des habitants de la région.

La BCEL ouvre un plus large service au marché de l'or

Bouaphanh Vibounsak

Dorénavant les investisseurs du métal précieux pourront bénéficier des mêmes services du marché de l'or, comme ils le sont proposés sur les grandes places financières de New York, de Londres, de Zurich ou bien encore de Hong Kong. Les hommes d'affaires et spéculateurs auront le droit de faire des transactions sur la place de Vientiane. La banque pour le commerce extérieur Lao (BCEL) a officiellement ouvert un service d'achat-vente d'or dans toutes ses succursales. La cérémonie d'inauguration a eu lieu au Don Chan Palace de Vientiane en présence du gouverneur de la Banque d'Etat du Laos, M. Phoupheth Khamphounvong, des directeurs de département de la Banque d'Etat, des délégués du ministère des Finances, des directeurs de banques privées, des représentants de l'Association des bijoutiers du Laos, des représentants de comptoirs d'or et de divers chefs d'entreprises. Il ne s'agit pas d'un nouveau service, mais plutôt d'une nouvelle disposition de celui-ci, qu'offre la BCEL à sa clientèle d'épargnants pour leur permettre d'accéder aux marchés internationaux, service n'existant pas auparavant au Laos.



Les marchés régionaux ont un rôle important dans la distribution de l'or.

Les marchés régionaux de l'or :

Les marchés régionaux ont un rôle important dans la distribution de l'or. Le Laos entre maintenant dans la course en permettant d'accéder à différents marchés comme celui de Doubaï qui fournit le Moyen-Orient et l'Inde, celui de Singapour qui fournit la Malaisie, la Thaïlande, l'Indonésie l'Inde, celui de Hong Kong qui fournit Taiwan, la Chine, le Vietnam et la Corée du Sud et depuis 1989 celui de la Turquie distribuant sur l'Europe de l'Est et l'Europe centrale. Les cours sont particulièrement fluctuants et soumis à divers facteurs : évolution des stocks d'or des banques centrales, demandes d'orfèvrerie, notamment en Inde et en Chine, demande industrielle (électronique…), coûts et volumes de production, état des réserves minières, valeur refuge, ou achats et ventes spéculatives en fonction des incertitudes monétaires.

Blessé, il parvient à maîtriser son voleur

Khamphouth Xayasomroth

My, âgé de 19 ans, sans emploi, habitant de Pakxab, arrondissement de Xaythani de la capitale a été maitrisé par le propriétaire de la maison dans laquelle il s'était introduit pour voler une mobylette.

Passablement éméché par un cocktail de bière et marijuana, le délinquant a avoué à la police, avoir agi avec l'aide d'un complice : « *On a bien tenté d'entrer dans d'autres maisons, mais celles-ci étaient gardées par des chiens. Alors on s'est rabattu sur celle-là qui nous semblait plus tranquille* ».

Une partie de la maison étant en construction, il entre facilement dans le jardin. De là, il repère la mobylette mais la convoitise pousse son investigation plus loin à l'intérieur de la maison. Pris d'un besoin urgent, il entre dans les toilettes, et à peine sorti de celle-ci, il tombe nez à nez avec le propriétaire. Une lutte s'ensuit dans laquelle le délinquant porte un coup de couteau dans le dos du propriétaire. Malgré sa blessure le propriétaire arrivera à le neutraliser jusqu'à l'arrivée de la police. Le propriétaire a intenté une action en justice à l'encontre de My qui devra répondre de tentative de vol avec coups et blessures voire de tentative de meurtre.

Jeux : dernière mise au point

Bouaphanh Vibounsak

M. Somsavat Léngsavad, vice-Premier ministre et président de l'organisation des 25e Jeux d'Asie du Sud-Est 2009 à Vientiane, a donné une conférence de presse le 14 septembre dernier au Don Chan Palace, en présence des représentants des organisations internationales au Laos, des membres du corps diplomatique et des parties concernées pour annoncer les progrès des préparatifs des Jeux.

Ainsi, la construction des infrastructures de base et l'amélioration des terrains qui serviront aux diverses compétitions sportives sont achevées. Outre les hôtels, le village sportif offrira 4 000 lits et des services de restauration pour les sportifs, les journalistes et les invités. Tout ce qui concerne l'intendance a été prévu, que cela soit l'inscription ou l'obtention du visa des sportifs que les nominations des arbitres, le contrôle des compétitions, l'annonce des résultats, le contrôle antidopage ou la prévention contre la nouvelle épidémie de grippe A/H1N1.

Quant à la ville, elle continue ses travaux d'embellissement. Le nouveau stade national de 20 000 places, au km 16 (RN 13 sud) dans l'arrondissement de Xaythany est terminé. Il sera utilisé pour les cérémonies d'ouverture et de clôture des 25e Jeux à Vientiane ainsi que pour les rencontres du dernier tour du tournoi de football de l'équipe masculine. Le stade Chao Anouvong a été remis à neuf et les rues aux alentours presque toutes restaurées. Quant au centre national d'entraînement sportif de Sikeud, il est aujourd'hui à la disposition des athlètes. Les deux salles de sports érigées sur le campus de Dong Dok, de l'université nationale du Laos sont prêtes et le centre de Budo devrait être terminé pour octobre. La fédération sportive d'Asie sera sous peu invitée à contrôler chacun des terrains.

Le comité chargé d'organiser les 25e Jeux à Vientiane a mis en place des mesures spéciales afin de faciliter les entrées et sorties aux postes frontières avec la Thaïlande, le Cambodge, le Vietnam et la Chine, à l'aéroport international Wattay et au pont de l'Amitié. Le gouvernement a fait ce qu'il fallait pour assurer la sécurité dans la ville. On attend 10 000 personnes, représentants officiels des pays d'Asie et du comité international olympique, délégués de chaque pays, athlètes et supporters, arbitres, journalistes, qui seront réparties dans les hôtels ou le village des 25e Jeux.

Tout est prêt pour les 25e Jeux d'Asie du Sud-Est

Phong Thammavongsa

Le vice-Premier ministre, permanent du gouvernement et président du comité de l'organisation des 25e Jeux de l'Asie du Sud-Est, M. Somsavat Léngsavad, a donné la semaine dernière, une conférence de presse au cours de laquelle il informé officiellement, les diplomates et les médias de la fin des préparatifs des 25e Jeux d'Asie du Sud-Est.

« *Cette année marque le 50e anniversaire de la fondation des Jeux d'Asie du Sud-Est ou SEA Games, et bien que le Laos ait participé à ces Jeux, il n'avait jamais accueilli cette manifestation sportive,* a t-il souligné. *C'est pour cette raison, que le peuple lao est fier de se voir confier cette année, par les pays membres, l'organisation les Jeux de 2009 qui auront lieu du 9 au 18 décembre à Vientiane. Je tiens à préciser que cette décision a été unanimement approuvée par le Conseil des SEA Games. Pour être à la hauteur de ses engagements, le gouvernement lao a déployé tous ses efforts en se dotant de toutes les infrastructures nécessaires à l'organisation de ces Jeux et en mobilisant la participation de tous. J'exprime toute ma gratitude envers les pays et les entreprises de la région, notamment les pays membres de l'ASEAN et ceux de l'Asie du Nord, qui nous ont témoigné leur soutien en nous apportant des aides, sous diverses formes, pour mener à bien notre projet* ».



M. Somsavat Léngsavad

Le président a également rendu compte de l'état de l'avancement du nouveau stade national au km 16, à Dongsanghine, arrondissement de Xaythany, qui est maintenant terminé. Le complexe sportif comprend un stade principal pouvant accueillir 20.000 spectateurs ainsi que deux stades couverts, des courts de tennis, un stade nautique et des aménagements pour le tir à l'arc et au fusil.

«*En ce moment, le comité procède à une inspection générale des sites sportifs, les bâtiments, les réseaux d'eau et d'électricité, après quoi, une cérémonie de remise des locaux aura lieu le 22 septembre,* a-t-il ajouté. *Nous avons l'intention d'utiliser le stade principal pour les cérémonies d'ouverture et de clôture des Jeux et la finale du tournoi de football masculin* ».

Il a également mentionné les autres sites où se dérouleront certaines disciplines sportives des Jeux, notamment, les courts de tennis couverts et en plein air du stade Chao Anouvong dans le quartier d'Anou, à Vientiane et d'autres lieux comprenant des infrastructures sportives comme, le centre Lao-ITECC, le centre Bungkhagnong, l'hôtel Don Chan Palace et l'Université nationale du Laos.

Le vice-Premier ministre a aussi donné des indications sur les conditions d'hébergement des visiteurs ainsi que sur toute la logistique liée aux Jeux, le transport et le contrôle du trafic routier, en particulier aux postes frontières, la mise en place de cellules de soins d'urgence, la restauration, l'arbitrage, la décoration de la ville, la création d'un pole de communication informatisé…

« *Le comité d'organisation des 25e Jeux d'Asie du Sud-Est a établi des mesures appropriées pour faciliter l'entrée et assurer la sécurité des participants aux postes frontières internationaux, comprenant l'aéroport international Wattay, le pont de l'amitié et d'autres postes frontières à travers le pays* », a assuré M. Somsavat.

Lors de la réunion, l'ambassadeur de Thaïlande au Laos, M. Wiboon Khusakul, a demandé au président si le gouvernement avait l'intention prolonger l'horaire d'ouverture des ponts de l'Amitié à Vientiane à Savannakhet. D'autres diplomates ont également soulevé des questions relatives aux jeux, auxquelles a répondu le comité d'organisation.

Débat sur les statistiques

Phetphoxay Sèngpaseuth

La réunion nationale portant sur le besoin et la diffusion de bases de données et statistiques 2008, s'est officiellement déroulée la semaine dernière dans le bureau administratif de la province de Savannakhet, avec pour invités d'honneur, le ministre du Plan et de l'investissement, Dr Sinlavong Khoutphaythoune, le vice-ministre, M. Bounthavy Sisouphanthong, le vice-gouverneur de Savannakhet, Dr Souphanh Kèomixay et de nombreux experts du niveau central et régional.

Lors de cette rencontre, il y eu un débat sur l'application et le développement des secteurs travaillant sur les statistiques de l'an passé puis il a été discuté de l'amélioration du futur programme.

Par ailleurs, chacun a donné son opinion sur le plan de stratégie statistique 2010-2020, qui comprend, un projet de loi, la technique de recherche de données du département de la statistique à divers niveaux (province, district, et village) ainsi que la collecte de données chiffrées sur la pauvreté. Ces dispositions devraient rendre l'organisation du système de recherche de statistiques nationales plus harmonieuse et surtout conforme à la réalité. « *Les demandes de statistiques nationales fiables croissaient de plus en plus au Laos. Elles émanaient des pays de la région et du monde*, a expliqué le Dr Sinlavong Khoutphaythoune. *L'amélioration et le développement des systèmes statistiques font parties des priorités du gouvernement, pour atteindre les Objectifs du Millénaire pour le Développement. Cette action est primordiale pour faire sortir le Laos de la liste des pays les moins avancés d'ici à 2020.*

L'amélioration et le développement des systèmes statistiques sont le devoir de toutes les parties ; il est donc essentiel d'améliorer le mécanisme de coordination et de coopération. Les secteurs statistiques nationaux devront être renforcés en vue d'assurer une diffusion durable des données pour le développement et la construction du pays en cette période de renouveau. L'exactitude et la fiabilité des statistiques s'imposent pour contrôler et évaluer efficacement tous les secteurs ou projets. Il nous faut encourager chacun à composer des données fiables tout en donnant de l'importance à ce travail ».

Les produits lao exonérés de taxe

Somphavanh Siramath

Avec l'ouverture des marchés libres entre les pays de l'ASEAN, d'importants profits pourront être réalisés et plus particulièrement par les pays commerçant avec le Laos. Plusieurs accords commerciaux ont été récemment ratifiés par plusieurs pays membres de l'ASEAN et les hommes d'affaires lao et étrangers ont tout intérêt à investir au Laos car dans le cadre de la coopération économique des pays de l'ASEAN, les importations de nombreuses marchandises provenant de ce pays seront exonérées de taxe.

Entretien avec le ministre de l'Industrie et du commerce, M. Nam Vignaket

Pourquoi le Laos a-t-il obtenu des avantages commerciaux par les pays de l'ASEAN et ses partenaires ?

M. Nam Vignaket :

« *Parce que le Laos est un pays dont le développement et les renforcements socio-économiques sont encore moindres par rapport à ses partenaires et ces mesures permettront d'accroître ses potentiels. Ainsi, grâce à cet avantage qu'auront les produits lao d'être peu ou totalement exonérés de taxe dans les pays partenaires, les hommes d'affaires qui investiront au Laos pourront réaliser d'importants profits.*»

L'accord porte-t-il sur de nombreuses marchandises ?

NV : « *Oui, mais selon les pays partenaires, le nombre de marchandises concernées est différent. Ainsi, la Thaïlande a accordé des facilités d'exportation pour 239 types de marchandises, le Brunei pour 20, la Malaisie pour 83, les Philippines pour 88, l'Indonésie pour 21 et la Chine pour 309 marchandises.*»

Les entreprises et les producteurs ont–ils déjà bénéficié de ces avantages ?

NV : « Oui certains, mais encore peu *d'hommes d'affaires au Laos sont informés des démarches à effectuer ainsi que de la liste des pays offrant ces facilités commerciales. Ces données, centralisées à la Chambre nationale du Commerce et de l'industrie du ministère de l'Industrie et du commerce, seront sous peu plus largement communiquées. Pour faciliter leur diffusion auprès des chefs entreprises au Laos, d'ici à 2015, le plan cadre de la création de la communauté économique de l'ASEAN, traduit en langue lao, sera distribué à tous les ministères ainsi qu'aux investisseurs. Grâce à ces facilités commerciales, de nombreux secteurs vont se développer et entraîner une amélioration de la qualité des marchandises afin de pouvoir répondre aux exigences du marché de l'exportation. En effet, le Laos doit faire face à la forte concurrence des autres pays et les produits qu'il propose actuellement, comme le riz ou le maïs, sont souvent de qualité insuffisante pour pouvoir être exportés. Ces mesures ainsi que l'adoption dernièrement d'une nouvelle loi sur l'investissement devraient promouvoir les exportations* et faire progresser le prix des marchandises lao exportées.

Folie meurtrière…

Khamphouth Xayasomroth

La police du district de Viengxay, province septentrionale de Houaphanh a arrêté l'année dernière, un homme, qui, dans un excès de folie, a tué sa femme de plusieurs coups de couteau. A l'époque, son état mental jugé anormal par les forces de l'ordre, n'avait pas permis d'auditionner le prévenu et il avait été placé d'office dans un établissement spécialisé.

Les faits : M. Chanxay, 20 ans, agriculteur de Ban Tong, district de Vienxay, province de Houaphanh était occupé à couper du bois quand il décide de rejoindre son épouse partie dans la forêt à la recherche de nourriture. Arrivé sur les lieux, pris de démence, il poignarde mortellement sa femme.

Selon le service hospitalier, le meurtrier aurait récemment retrouvé la raison et serait apte à répondre de ses actes devant les services de police chargés d'instruire son dossier. Il vient d'être placé en détention préventive dans l'attente de son jugement.

Préparatif de la Journée nationale des enseignants

Phong Thammavongsa

Le 8 septembre, au ministère de l'Education nationale (MEN), s'est tenue une réunion sur l'avancement des préparatifs du 15e anniversaire de la Journée nationale des enseignants (7/10/ 1994 -7/10 2009). Lors de la réunion qui a été présidée par le ministre du MEN, le Dr Somkot Mangnomek, il a été question du rapport des divers comités d'organisation des activités et animations. Il a également été question du budget qui sera accordé à cette journée dédiée au corps professoral. On sait déjà que l'ensemble des établissements scolarité fêtera ses professeurs et maîtres par des chants et des danses interprétés par les élèves mais aussi par des jeux et des compétitions sportives ainsi que des remises de certificats de félicitations pour les plus méritants.

L'objectif de la célébration de la Journée nationale des enseignants est de sensibiliser la population dans son ensemble, sur le rôle fondamentale des enseignants et des maîtres à l'épanouissement intellec-tuelle des jeunes. Leur travail consiste à transmettre inlassablement savoir et connaissance afin qu'à leur tour, ces jeunes puissent contribuer au développement socio-économique de leur pays par les choix professionnels qu'ils auront faits. Cette Journée est aussi l'occasion pour tous les lao quel que soit leur âge d'honorer ces hommes de savoir et de dévouement en leur témoignant gratitude et reconnaissance. Cette Journée servira de support à la nouvelle étape de l'année scolaire 2009-2010 qui prévoit une réforme de l'Education.

Jeunes diplômés

Bouaphanh Vibounsak

Ce sont 561 étudiants, dont 215 jeunes femmes, de la deuxième promotion 2008/2009 de l'Université Souphanouvong de Luang Prabang, qui ont obtenu récemment leur licence en éducation, en agriculture et en économie. Ils se sont vus remettre leur diplôme des mains du vice-Premier ministre, M. Somsavat Léngsavad, le 5 septembre dernier, en présence du ministre de l'Education nationale, M. Somkot Mangnomek, du vice gouverneur de Luang Prabang, M. Saysamone khamthavong ainsi que de nombreux enseignants et parents, soit plus de 600 personnes. Le recteur de l'Université Souphanouvong, M. Khamphay Sisavanh a précisé que le succès de ces étudiants, témoignait de l'efficacité du programme d'enseignement supérieur 2+3. Ce programme est déjà appliqué par divers instituts et services de l'Education de 11 provinces. Lors de la première promotion, 410 étudiants dont 157 jeunes femmes s'étaient vus remettre leur licence en littérature lao, en mathématiques, en langues étrangères et en économie.

M. Somsavat Léngsavad, a profité de cette occasion pour encourager ces étudiants à utilliser leur connaissance dans leur vie professionnelle, car une grande partie d'entre eux se retrouvera sur le marché du travail avant la fin de l'année.

Le Laos et la Chine renforcent leur coopération

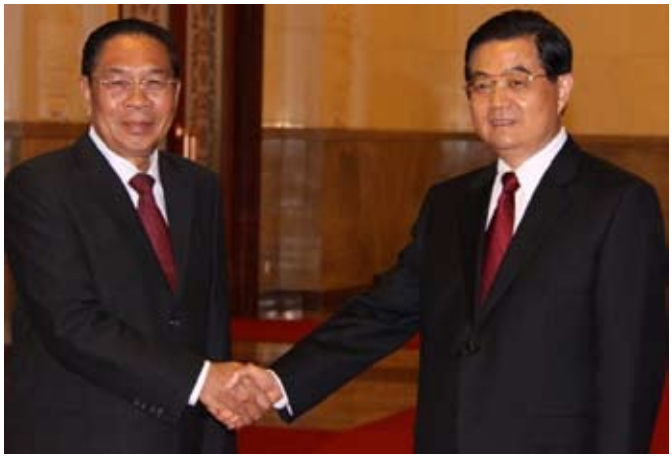
Khamphouth Xayasomroth

En réponse à l'invitation du secrétaire général du Parti communiste chinois M. Hu Jintao, président de la République Populaire de Chine, le secrétaire général du Parti populaire révolutionnaire lao, M. Choummaly Xayasone, président de la République Démocratique Populaire Lao, a effectué une visite d'Etat en République Populaire de Chine, du 6 au 13 septembre. Accompagné de son épouse, le Président du Laos a rencontré plusieurs personnalités importantes chinoises dont MM. Hu Jintao et Wen Jiapao, Premier ministre. Lors de sa rencontre officielle avec son homologue chinois, le 9 septembre, à Pékin, le président Choummaly Xayasone s'est entretenu du développement des relations et de la coopération entre les Partis, gouvernements et peuples des deux pays. Les deux présidents ont réaffirmé leur intention de développer à long terme et davantage leur coopération sur la base de relations de bon voisinage, d'amitié et de confiance mutuelle. Ils ont considéré ces relations comme étant des facteurs décisifs au développement multiforme. Pour concrétiser ces objectifs, ils renforceront leurs échanges de visites de fonctionnaires de tous les niveaux et de toutes les organisations populaires et du Parti. En prenant comme référence les projets en cours, ils se sont montrés satisfaits du développement graduel entre leur deux pays dans les domaines économique et commerciaux et ont décidé de multiplier leurs efforts pour renforcer ces relations sur la base de la coopération et d'avantages réciproques notamment dans les secteurs de l'hydroélectricité, des mines, des travaux publics, des transports, de l'agriculture, des finances, de la banque et du tourisme.

Les secrétaires généraux se sont accordés pour renforcer d'autre part la coopération dans la défense nationale, la sécurité, la justice, la culture, l'éducation, la santé et les sports. M. Choummaly Xayasone a exprimé ses sincères remerciements pour l'aide et le soutien de la Chine dans l'œuvre de la protection et du développement national du Laos tant dans le passé qu'à l'heure actuelle.

Il a remercié d'autre part le gouvernement chinois pour son aide à la création d'infrastructures au Laos dans le cadre de l'organisation des 25e Jeux d'Asie du Sud-Est.

M. Choummaly Xayasone a réaffirmé le soutien de son pays à la politique de réunification pacifique de la Chine en



M. Choummaly Xayasone et M. Hu Jintao

soutenant la politique « d'une seule Chine ». Pour sa part, M. Hu Jintao, a réaffirmé que la politique de son pays était basée sur le respect de l'indépendance et de l'intégrité territoriale du Laos et que la Chine apportera toujours son soutien aux efforts du Parti, du gouvernement et peuple lao engagés sur la voie du socialisme, et à la politique du renouveau, d'ouverture et de coopération extérieure afin d'assurer la croissance économique et de garantir la stabilité.

Sur la scène internationale, les deux pays ont réaffirmé leur intention de renforcer la coopération multilatérale, notamment dans les cadres de l'ASEAN+1 et l'ASEAN+3 , du forum et sécurité ainsi que du forum de la coopération des pays riverains du Mékong et des sommets des dirigeants de l'Asie orientale.

En remerciant la partie chinoise, en particulier M.Hu Jintao pour l'accueil qui lui a été réservé ainsi qu'à sa délégation, M. Choummaly Xayasone a invité son homologue à se rendre au Laos. Dans la matinée du même jour, M. Choummaly Xayasone, a rendu visite au groupe de sociétés chinoises spécialisées dans l'exploitation minière et actionnaire majoritaire de l'exploitation des mines d'or et de cuivre à Xépone. Le président lao a exprimé ses remerciements aussi à cette société pour son soutien aux 25e Jeux d'Asie du Sud-Est qui se dérouleront en décembre prochain au Laos.

La vice-présidente de l'AN en visite au Vietnam

Bouaphanh Vibounsak

C'est par ces mots que s'est exprimé, le 7 septembre à Hanoi, le président de la République Socialiste du Vietnam, M. Nguyen Minh Triet, à l'attention de la vice-présidente de l'Assemblée nationale (AN) de la République Démocratique Populaire Lao, Mme Pany Yathotu, en visite au Vietnam sur l'invitation de son homologue vietnamienne Tong Thi Phong.

« *Cette visite de la délégation parlementaire lao offre l'opportunité à nos deux organes législatifs d'échanger leurs points de vue concernant la coopération bilatérale, dans le cadre des forums internationaux et d'étudier de nouvelles potentialités de coopération entre nos deux pays* », a ajouté M. Nguyen Minh Triet. Mme Pany Yathotu a livré un compte rendu de son entretien avec Mme Tong Thi Phong au dirigeant vietnamien et souligné que celui-ci a été basé sur les bonnes relations politiques, la coopération Vietnam-Laos dans le commerce et l'investissement. Elle a fait remarquer que la coopération entre le Laos et le Vietnam s'était considérablement développée et que les investissements vietnamiens au Laos contribuaient à élever le niveau de vie des habitants et la croissance du PIB.

Le Vietnam figure actuellement au 3e rang parmi les pays qui investissent au Laos. Entre janvier 1993 et juillet 2009, le gouvernement lao a autorisé 197 projets vietnamiens, ce qui a produit un volume de capitaux de 2, 28 milliards de dollars. Ces projets se concentrent dans l'énergie électrique, l'exploitation minière, la construction, les télécommunications, l'industrie textile, les services, la banque, l'agriculture et la sylviculture, le commerce, l'hôtellerie et la restauration.

Lors de cette visite le président de l'AN vietnamienne, M. Nguyen Phu Trong a reçu une délégation parlementaire du Laos. Mme Pany Yathotu a remercié la partie vietnamienne pour son aide dans la formation des cadres, la modernisation des infrastructures et des équipements de travail. Les deux parties sont tombées d'accord pour intensifier leur coopération sur les forums interparlementaires dans la région et dans le monde, notamment dans le cadre de l'Association interparlementaire des pays de l'ASEAN. M. Nguyen Phu Trong a souhaité une coopération renforcée avec le Laos pour mener à bien le rôle de président de l'Association interparlementaire des pays d'Asie-Pacifique (AIPA-31) pour le mandat 2009-2010.

Enseignement : public ou privé ?

Sonesavanh Souliyaphack



La qualité de l'enseignement est -elle semblable dans les établissements publics et privés ?

Compte tenu de la surcharge des classes de l'enseignement public, certains parents choisissent d'inscrire leurs enfants dans les écoles privées quand ils peuvent en assumer le coût. Mais quand n'est-il de la qualité de l'enseignement et du programme proposés par les établissements scolaires qu'ils soient publics ou privés. Le privé obtient-il de meilleurs résultats ? Dans le public les enfants sont-ils mieux encadrés ? Des Vientianais ont bien voulu donner leur avis sur ce sujet.

Mme Khamphèng Douangsy, vendeuse :

« *J'ai inscrit mes deux enfants à l'école publique (lycée Sathith à Vientiane) parce que j'ai confiance en l'enseignement public et le programme qui y est appliqué est similaire au privé, tout au moins à leur niveau. Alors je n'avais aucun intérêt à payer plus cher la scolarité de mes enfants* ».

Mme Monemanivanh, professeur du primaire dans le public :

« *J'enseigne depuis de nombreuses années et comme tous les enseignants je m'applique à transmettre les bases du savoir à mes élèves. Pour cela il faut être un bon communicateur et adapter une pédagogie qui fédère tous les enfants. En cela, les enseignants du privé et du public sont logés à la même enseignement.* »

Mlle Thipphavanh, étudiante à l'Université nationale :

« *Pour moi toutes les écoles se valent ! Si l'élève travaille bien, il pourra toujours entrer à l'Université et se spécialiser dans une école privée si ses moyens le lui permettent. Dans le cas contraire, il pourra toujours bénéficier d'une bourse du ministère de l'Education pour intégrer une école d'enseignement supérieur.* »

M. Bouathong Bouttalat, étudiant à la faculté des Sciences sociales :

« *De toute façon, privées ou publiques, le programme d'enseignement appliqué dans les écoles est approuvé par ministère de l'Education nationale. L'avantage dans le privé, ce sont les services mis à la disposition de l'élève : salle de sport, outil informatique, bibliothèque et autres. Je crois aussi que le niveau de l'enseignement est quand même supérieur à celui du public car les enseignants sont issus des grandes écoles étrangères* »

Mlle Ladsamy Sivongxay, étudiante à l'Institut des finances et de la banque : « *Il m'est difficile d'avoir un avis sur le public car j'ai toujours fréquenté les établissements privés. Cependant un grand nombre de mes camarades à l'Institut vient du public, alors je ne pense pas qu'il soit nécessaire de faire une distinction sur la qualité intrinsèque de l'un ou de l'autre. Ce qui joue en faveur du privé, c'est surtout le confort, moins d'élèves dans les classes est un facteur déterminant pour la concentration des élèves autant que pour celle des professeurs* ».



Mlle Sipaphanh Mounhalath, ancienne étudiante au collège privé Settha Business - Administration, arrondissement de Xaysettha à Vientiane : « *Mon choix n'a pas été difficile à faire car dans ma spécialisation, il n'y avait pas d'équivalent dans le public. Je me suis donc inscrite dans un établissement privé* ».





Parler du sida dans les écoles

Phetphoxay Sèngpaseuth

Le ministère de l'Education en coopération avec le centre de prévention du VIH / SIDA vient d'organiser un séminaire à Vientiane, à l'intention des enseignants du cycle secondaire. La prévention, notamment auprès des jeunes, constitue l'action la plus importante et la plus efficace pour enrayer ce fléau. C'est pourquoi la contribution de l'École à la politique nationale de lutte contre le sida est fondamentale. L'épidémie de Sida demeure un enjeu majeur de santé individuelle et publique. L'objectif de ce séminaire était d'informer les professeurs sur la prévention des infections sexuellement transmissibles, notamment du Sida pour qu'ils puissent la vulgariser au sein de leur établissement et aussi d'annoncer l'édition prochaine d'un guide pratique sur la prévention du sida qui sera distribué en 2010 au corps enseignant ainsi qu'aux élèves, dans tous les établissements scolaires du pays. Ce dernier servira d'appui méthodologique à l'organisation de cours d'éducation à la sexualité pour les professeurs et aidera les élèves à la prise de conscience vis-à-vis du sida et des autres infections sexuellement transmissibles. Il s'adresse en particulier aux jeunes du niveau secondaire dont l'âge peut les amener à devenir sexuellement actifs.



L'épidémie de Sida demeure un enjeu majeur de santé individuelle et publique.

Certaines personnes ont exprimé leur crainte, que l'enseignement des étudiants sur la prévention du VIH / SIDA, qui comprend l'utilisation du préservatif, serait une façon de les encourager à avoir des relations sexuelles et qu'il était acceptable de mettre en pratique ce qu'ils auront appris pendant ces cours. Comme dans de nombreuses cultures, les relations sexuelles sont un sujet tabou au Laos. De manière générale, les parents et les enfants ne parlent pas de ces questions directement. Le but de ce guide et de ces cours est de changer progressivement les mentalités sans porter atteinte aux traditions et à la culture lao.

Le séminaire a été présidé par le ministre de l'Education nationale, M. Somkot Mangnomek en présence du directeur général du Département de l'enseignement secondaire, M. Lifoung et plus d'une cinquantaine de professeurs venus de l'ensemble du pays. « *Il était nécessaire d'apprendre aux jeunes à se prémunir des dangers du Sida ou autres maladies sexuellement transmissible afin de les protéger et d'endiguer ces maladies que l'on peut éviter en suivant quelques principes de précaution,* a souligné M. Lyfoung. *Notre ministère a déjà organisé des séminaires de ce type et diffusé des informations dans certaines écoles. Nous avions été sollicités par de nombreuses organisations internationales pour former les enseignants à éduquer sur le VIH / SIDA et la prévention des autres maladies sexuellement transmissibles afin qu'ils puissent émettre un message efficace pour les étudiants. Selon les chiffres du ministère de la Santé, au Laos 3 000 personnes ont été infectées par le VIH entre 1990 et 2008* ».

Un million de dollars pour les handicapés lao

Phong Thammavongsa

le Centre de réhabilitation des handicapés du ministère de la Santé publique et la fondation des sœurs St Paul de Chartre basée en Thaïlande viennent de signer un mémorandum portant sur le soutien de la 3e étape du projet de formation aux personnes handicapées, le 9 septembre dernier à Vientiane.

Il a été signé par le directeur du centre de réhabilitation des handicapés lao, le Dr Thongchanh Thepxomphou et la représentante de la fondation de St Paul de Chartres, sœur Myriam Nipha Kicharoen, en présence des fonctionnaires concernés.

Ce mémorandum a pour but de poursuivre la 3e étape (2009/2014) du projet commencé en 1999 en faveur des handicapés. Ce soutien de un million de dollars est destiné à diverses activités du projet, notamment la création d'établissements scolaires et le renforcement de la formation professionnelle des handicapés au centre Sikeud. Ce centre qui reçoit les personnes handicapées de l'ensemble du pays a pour vocation de former et surtout d'établir des filières professionnelles afin qu'elles puissent intégrer des entreprises à la fin de leur apprentissage à Vientiane mais aussi à Luang Prabang, à Khammouane, à Savannakhet et à Champassak. Les formations proposées aux handicapés sont axées sur divers domaines, les technologies de l'information et de communication, l'administration et la comptabilité en entreprise, la mécanique générale, l'artisanat, la couture et autres.



Sœur Myriam Nipha Kicharoen et le Dr Thongchanh Thepxomphou.

Depuis que le projet a commencé, en 1999, le centre de formations professionnelles de Sikeud a permis à de nombreuses personnes handicapées d'intégrer le marché du travail. Le travail des handicapés dans la société est enjeu social capital, non seulement il contribue au développement socio-économique du pays, mais il permet surtout l'insertion et la valorisation dans la société des personnes atteintes d'un handicap.

Croissance du secteur de l'énergie

Accès pour tous au réseau, mais augmentation des factures de près de 20 % d'ici 2016

Somphavanh Siramath



Plus de 70 % des habitants du Laos seront reliés au réseau électrique d'ici 2010 et ce chiffre passera à 90 % entre 2010 et 2020 : telles sont les prévisions du programme du gouvernement de la RDP Lao pour le développement de l'énergie électrique.

Selon le programme du gouvernement, cette année il sera produit 3 720, 4 millions de kilowatts/heures, dont 1 355,18 seront attribués aux besoins intérieurs et 2 280,37 destinés à l'exportation. L'entreprise Electricité du Laos (EDL) a déjà réalisé deux projets de renforcement du réseau électrique, l'un dans les provinces du nord, l'autre dans celles du sud, financés à 70 % par des capitaux étrangers et à 30 % par des fonds publics. Chaque année, le nombre de familles reliées au réseau augmente de 10 %.

Comme l'a rappelé le chef du département de la production de EDL, M. Houmphone Bulyaphol, plusieurs projets importants de barrage sont en cours, pour lesquels EDL a signé des contrats de location de trente ans : Nam Ngum 2 (615 mégawatts, participation gouvernementale de 25%), Nam Theun 2 (900 mégawatts, participation gouvernementale de 25%), Xékamane 3 (250 mégawatts, participation gouvernementale de 15%), Nam Gnone, dans la province de Bokèo (24 mégawatts, capitaux en totalité étrangers). D'autres barrages ne comportent pas ce type de location : Nam Theun 1 (424 mégawatts), Nam Mo, dans la province de Xiengkhouang (125 mégawatts), Nam Ngum 3 (460 mégawatt) et Nam Ngum 5 (100 mégawatts). Dans le cadre de ces contrats de location, a précisé M. Bulyaphol, notre pays perçoit 25 % de recettes foncières et fiscales mais au cours des cinq premières années les autres investisseurs n'étaient pas assujettis à l'impôt. Au terme de ces contrats, les barrages sont cédés au gouvernement lao qui les exploite alors en pleine responsabilité.

Beaucoup de personnes dans le monde ont dit qu'étant donné que le Laos possedait de nombreux barrages hydro-électriques, le prix de électricité devait être moins cher, mais EDL a récemment annoncé que les factures d' électricité augmenteront de près de 20 % entre 2009 et 2016.

De 1,642GHw en 2007, la consommation atteindra selon les prévisions 7,257GHw en 2016. Cette croissance énergétique s'explique par plusieurs faits, notamment par une intensification de l'industrie lao, gourmande en énergie, et par le développement du réseau électrique dans les zones rurales, qui étaient encore récemment dépourvues de telles installations.

Un consultant auprès d'EDL, M. William Antimas, explique que selon lui, 12,8 milliards de kip (1,5 milliards de dollars américains) d'investissements doivent être faits d'ici 2016 pour parer à cette forte demande.

Ces investissements incluent des nouveaux générateurs d'énergie (620 millions de dollars), la transmission de cette énergie (475 millions de dollars) et 300 millions de dollars pour sa distribution.

Est ce que ces investissements vont inévitablement accroître la facture des usagers ? C'est la question que tout le monde est en droit de se poser.

Effectivement, comme le confirme M Antimas, le prix du KHw au consommateur va forcément augmenter. Le prix moyen du KHw en 2006 était de 1,280 kip alors qu'aujourd'hui il est près du double.

Néanmoins, en comparaison de ses voisins, l'électricité au Laos reste encore « bon marché ». Son tarif est ainsi le deuxième plus bas de tout l'ASEAN, en raison principalement de la richesse du pays en production électrique. Le Cambodge étant le pays de la zone ou l'électricité est la plus chère.

Le directeur général d'EDL, M. Khammany Inthirath, explique que depuis 2005, la société a mis en place une grille tarifaire pour ses clients, grille découpée en s catégories (résidentiel, ambassade, entreprise, loisir-divertissement, administration, irrigation et industrie).

Les réajustements des tarifs pour chacune des catégories sont faits à partir des relevés de consommation entre 2004 et 2007 et extrapolés jusqu'à 2016 avec des spécificités, comme pour l'industrie notamment

CCIFL
CHAMBRE DE COMMERCE ET D'INDUSTRIE FRANÇAISE AU LAOS
ສະພາການຄ້າ ແລະ ອຸດສາຫະກຳຝຣັ່ງປະຈຳ ສປປ ລາວ
Chambre de Commerce et d'Industrie Française au Laos (CCIFL),
association agréée nr. 5598/MdAE 03
B.P. 11781, Vientiane, R.D.P. LAO Site internet :
www.ccifl.org E-mail: contact@ccifl.org

Les jours de fête traditionnelle vont-ils devenir des jours de congé ?

Phetphoxay Sèngpaseuth

Nombreuses sont les personnes dans la société qui souhaiteraient que les jours de fête traditionnelle soient des jours chômés afin de pouvoir être présent et participer aux activités bouddhiques.

Le Rénovateur : Votre ministère va-t-il mener une politique permettant aux élèves et aux étudiants de participer aux activités bouddhiques ?

Le responsable des activités dans les établissements scolaires du service de l'éducation de Vientiane, M. Hongkèo a déclaré : « *Nous voulons promouvoir certaines choses avec les élèves car nous pensons qu'il faut les faire participer à ces activités afin qu'ils puissent en saisir l'importance. Actuellement, notre ministère n'accorde pas encore de congé pour les élèves, les étudiants ou les professeurs qui veulent participer aux activités bouddhiques pendant les différentes fêtes comme le carême bouddhique,* Visakhabouça*,, la Fête de* Phavet *etc... A mon avis, le ministère de l'Education nationale devrait transformer officiellement les jours de fête traditionnelle en jours de congé car ce sont des moments importants où l'on transmet notre culture et nos traditions* ».

LR : Qu'en pensez-vous si le MEN annonce que les jours de fête traditionnelle seront des jours de congé ?

Pour Mlle Souksavanh,



étudiante de l'école Technique Pakpassak : « *Je ne suis pas d' accord pour changer les choses. D'aller à l'école ne nous empêche pas d'aller à la pagode faire nos dons aux bonzes, il suffit de se lever un peu plus tôt ! Nous pouvons faire les deux et il n'y a pas à choisir, l'éducation est aussi importante que la culture des traditions.*».

LR : Que faut-il faire si les jeunes Lao veulent participer aux activités bouddhiques ?

Selon M. Phonesavanh étudiant de 2e année de l'école

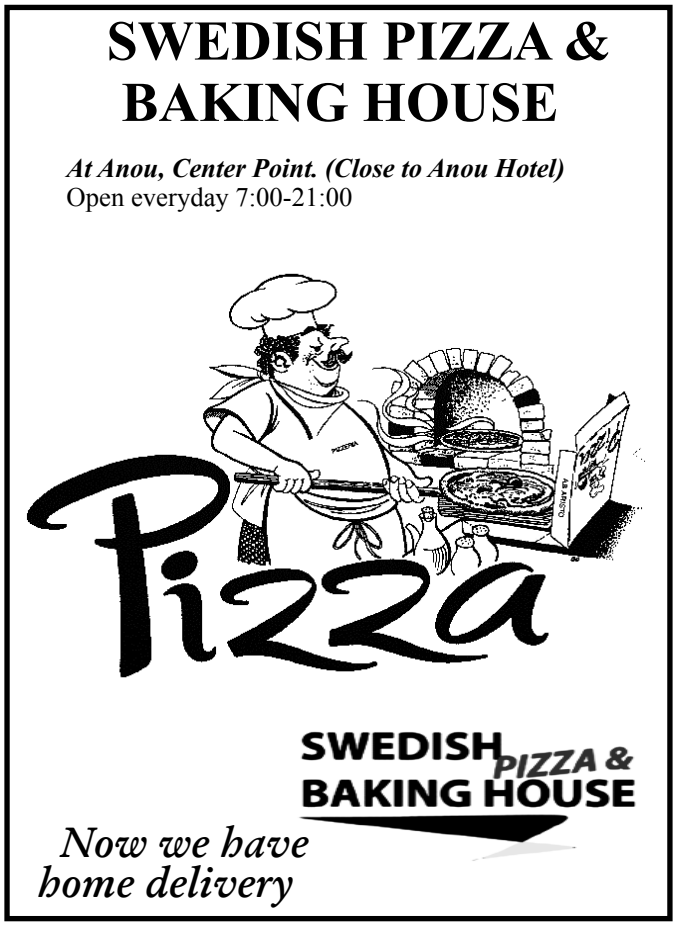


Technique Lao-allemand : « *Je pense que d'aller faire des dons aux bonzes fait partie des traditions lao et qu'il faut la préserver. La société lao doit réfléchir avec toutes les administrations pour résoudre le problème et surtout le ministère de l'Education nationale (MEN) et le ministère de l'Information et de la culture. Le premier devrait avoir une politique de promotion de cette tradition auprès des élèves et des étudiants et leur permettre de s'absenter à ces occasions car nous ne pouvons pas changer la date des jours de fête bouddhique qui sont des fêtes de notre société. Et le ministère de l'information et de la culture devrait communiquer et promouvoir davantage l'importance de la culture et des traditions lao et ne pas publier seulement dans les journaux la liste des activités* ! ».

Une élève du lycée de Sikhot, Mlle Toukta a déclaré: « *Je suis allée à la pagode avec mes parents chaque fois qu'il y avait une cérémonie bouddhique. J'ai donc été régulièrement absente à l'école sauf au*



moment des examens. On dit souvent que les nouvelles générations d'élèves et d' étudiants ne sont pas intéressés et pratiquent peu les activités bouddhiques mais je ne le pense pas. Cependant les familles et les administrations, éducatives ou non, devraient davantage s'investir dans l'éducation des jeunes en ce sens sinon la fréquentation des pagodes baissera ».





La flotte de Lao Airlines s'enrichit d'un nouvel ATR 72-500

Somphavanh Siramath



La compagnie a choisi ce modèle d'avion pour renforcer ses activités de vols touristiques et commerciales.

Le deuxième avion ATR72-500 commandé par la compagnie aérienne Lao Airlines a atterri la semaine dernière sur le tarmac de l'aéroport international de Vientiane (Wattay). Il vient compléter la flotte de la compagnie qui s'était déjà dotée d'un appareil identique en juillet dernier. La compagnie a choisi ce modèle d'avion pour renforcer ses activités de vols touristiques et commerciales. La signature de l'achat de ces deux avions entre la compagnie aérienne nationale et le constructeur d'ATR (Avion de Transport Régional), dont l'usine de montage est basée à Toulouse, avait eu lieu en juin 2008 à Vientiane. L'avion, configuré en version 70 sièges, équipé de la cabine Elégance et de moteurs PW 127M s'ajoutera à la flotte ATR de la compagnie, composée à ce jour de 2 ATR 72-200. Avec la livraison de ces deux ATR -500, Lao Airlines, qui opère avec des ATR depuis 1994, développe son réseau intérieur et régional tout en augmentant la capacité totale de sa flotte avec des avions réputés pour leurs coûts d'exploitation et de maintenance très faibles et leur niveau très élevé de confort. Les deux ATR 72-500 sont aussi équipés d'un kit VIP. Ils pourront donc être aussi utilisés pour des vols VIP à la fois pour le gouvernement national et pour des délégations étrangères.

« *Nous opérons avec des ATR depuis 15 ans et nous sommes très satisfaits de leurs performances imbattables à la fois en termes de fiabilité mais aussi d'économie,* a déclaré le directeur adjoint de la compagnie Lao Airlines, M. Sèngpraseuth Mathouchanh. *Entre autres de nos vols touristiques, les passagers que nous transportons sont souvent des hauts dirigeants de notre pays, du Parti ou du gouvernement qui effectuent des visites de travail dans les pays de la région. Maintenant, ils pourront voyager avec encore plus de confort et sécurité qu'auparavant* ».

Avant son départ pour le Laos, une cérémonie de remise de ce deuxième avion a été organisée le 10 septembre à Toulouse en France, entre le directeur adjoint de l'entreprise Lao Airlines, M. Somsamai Vixounnalath et le directeur adjoint d'ATR construction, M. Jacques Desbarats.

Lao Airlines assurera un service spécial pour les 25e Jeux d'Asie du Sud-Est

Somphavanh Siramath

Lors des 25e Jeux d'Asie du Sud-Est qui se dérouleront du 8 au 19 décembre prochain au Laos, la compagnie Lao Airlines comptera parmi ses voyageurs, les équipes sportives, leur encadrement, les délégations de chaque pays ainsi que les hauts dirigeants et de nombreux visiteurs venus assister aux Jeux. Pour assurer un service de qualité, la compagnie emploiera plus de personnel et ajoutera des vols supplémentaires pour répondre à la forte demande que générera cet événement.

Entretien avec le directeur adjoint de Lao Airlines, M. Sèngpraseuth Mathouchanh.

Comment allez-vous procéder ?

M. Sèngpraseuth Mathouchanh : « *Nous allons employer 50 personnes supplémentaires au sol. Une trentaine d'entre eux sera constituée de volontaires du ministère des Travaux publics et des transports. Pour ces derniers, nous allons les former aux services de notre compagnie, en particulier* à l'accueil des dirigeants et *des sportifs. Ils leur offriront des fiches guides et veilleront à l'acheminement de leur bagage* ».



M. Sèngpraseuth Mathouchanh

A-t-on réservé des avions ?

SM : « *Non pas encore mais nous nous sommes préparés à cette éventualité et des vols seront disponibles en cas de réservation* ».

Combien de vols supplémentaires seront ajoutés ?

SM : « *Je pourrai répondre à cette question de manière précise en novembre prochain pour le moment nous étudions la question* ».

Les médias lao assistent à une visioconférence de la BM

Vayorath Xayasomroth



Le Laos a connu de nombreuses réformes dans le domaine économique au cours de cette dernière année.

2009 fut l'année record en matière de réforme économique en RDP Lao où il est à présent bien plus facile de créer une entreprise et de payer des impôts.

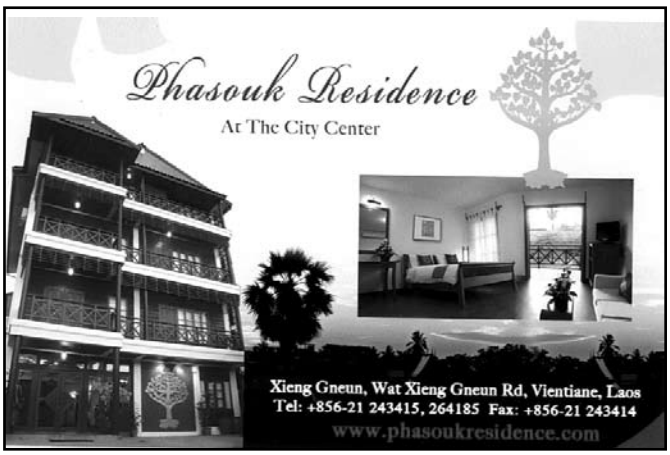
La Banque mondiale (BM) a tenu le 9 septembre une conférence de presse pour présenter les conclusions du rapport sur le monde des affaires en 2009. La mission, faite conjointement par la BM et la société financière internationale (SFI) qui est une institution de son groupe chargée des opérations avec le secteur privé, a souligné que le Laos a connu de nombreuses réformes dans le domaine économique au cours de cette dernière année, en pleine période de crise.

La base de données réalisée, avec des indicateurs compatibles et comparables à travers 183 pays, fournit des mesures objectives de la réglementation des affaires ainsi que de leur application et permet aux décideurs d'avoir un aperçu des meilleures pratiques pour pouvoir hiérarchiser les réformes. On trouvera comme critères retenus, le démarrage et l'exploitation d'une entreprise, le commerce transfrontalier ou le paiement des impôts mais il est à noter que les mesures des normes de sécurité, de la stabilité macro-économique, de la corruption, du niveau de compétence ou de la résistance des systèmes financiers seront absentes de la liste.

Mme Dahlia Khalifa, porte-parole de la BM et basée à Washington DC, a donné lors de cette visioconférence les principales conclusions du rapport pour la région et notamment celles concernant la RDP Lao. Cette dernière, soutenue par la SFI, a simplifié les processus d'imposition avec l'instauration d'une déclaration fiscale unique et a procédé à de nombreuses réformes pour améliorer le climat d'investissement du pays. Le Laos a ainsi mené une politique économique identique à celle de plusieurs pays d'Asie orientale et du Pacifique dans leur renforcement de la réglementation des affaires et leur aide aux entreprises locales. Selon ce rapport, entre juin 2008 et mai 2009, 131 des 183 économies mondiales ont réformé leur réglementation commerciale pour affronter la crise et 17 des 24 économies en Asie orientale et dans le Pacifique. De nombreuses réformes ont eu lieu dans toute la région mais Singapour, la Nouvelle Zélande, et Hong Kong ont particulièrement impulsé l'économie de la région. Cette année, l'Indonésie a été le pays d'Asie le plus actif au niveau des réformes et est passé de la 129ème place à la 122ème au classement mondial. Il a ainsi mis en place un système qui a permis de réduire le temps requis pour créer une entreprise à 16 jours et pour transférer une propriété à 17 jours. En outre, il a également renforcé les exigences de divulgation pour les transactions entre parties liées afin de protéger les investisseurs.

Pour la quatrième année consécutive, Singapour reste le mieux classé et s'est distingué en mettant des services en ligne pour faciliter les démarches de création d'entreprise, d'obtention de permis de construire et de transferts de propriété.

Le groupe de la banque mondiale est l'un des plus importants réseaux au monde en matière de connaissances et de sources de financement des pays en développement. Il est composé de cinq institutions étroitement liées: la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (BIRD), l'Association internationale de développement (AID), la Société financière internationale (SFI), l'Agence multilatérale de garantie des investissements (AMGI) et le Centre international pour le règlement des différends relatifs aux investissements (CIRDRI). Chaque institution joue un rôle distinct mais a un même objectif celui de combattre la pauvreté et d'améliorer les conditions de vie des personnes dans les pays en développement.




ຮ້ານ ເສີມສວຍ ດາຣານີ
DHARANI
Salon de beauté
Ban Mixay, Francois Nginn Rd, Vientiane Lao PDR. (*Opposite the Taipan Hotel*)
Tel: (856-21) 252761

Etude autour de la ressource en eau

Vayorath Xayasomroth

Avec une planète couverte à plus de 70 % d'eau, l'humanité s'est construite autour de cette ressource. Elément indispensable à notre alimentation, elle a également un rôle prépondérant dans l'agriculture et les processus industriels. Cependant, une répartition inégale de l'eau potable à l'échelle de la planète ne permet pas à tout le monde d'en bénéficier de la même manière. En effet, certains pays ont trop d'eau et d'autres en manquent et ce phénomène va en s'aggravant, entraînant avec lui sécheresses (lac Tchad par exemple) ou inondations (comme au Bengladesh). Ainsi, aujourd'hui, 1,1 milliard d'êtres humains n'ont pas accès à une eau potable et sûre (source : ONU).

De plus, l'eau n'est pas statique, elle coule à travers les fleuves ou aquifères sans différenciation de frontières. Outre le problème de répartition, la notion de partage entre les pays est donc souvent problématique, voire conflictuelle.



Emeline Hassenforder et Benjamin Noury.

« Il existe dans le monde 263 fleuves ou lacs et plusieurs centaines d'aquifères dont les bassins sont partagés entre au moins deux pays riverains ou parfois beaucoup plus » (Source : RIOB).

Deux étudiants, diplômés de l'Ecole supérieure de commerce de Lille (ESC Lille), Emeline Hassenforder et Benjamin Noury, venus préparer leur mémoire sur le management des ressources en eau au Laos, nous expliquent : « *Nous pensons que l'avenir de la préservation des ressources en eau réside dans la coopération entre les pays, les peuples et les ethnies. Il est primordial, d'une part, d'aider les porteurs de projet des pays en développement à concrétiser leur volonté de coopérer et d'autre part, de relayer ces initiatives porteuses d'espoir au plus grand nombre. Afin d'aider les porteurs de projets futurs, nous souhaitons analyser les projets de coopération transfrontalière existant dans 11 bassins hydrographiques que nous avons identifiés. Cette analyse nous permettra de comprendre pourquoi ces projets ont réussi ou échoué, quels ont été les obstacles et les risques à leur développement, et finalement, quelles leçons nous pourrions tirer pour les projets à venir.*

Dans un deuxième temps, faire prendre conscience au grand public, par l'intermédiaire d'un livre présenté sous forme de carnet de voyage, de l'importance de coopérer autour des ressources en eau : économiser l'eau domestique est une chose, mais accepter que des centaines de migrants climatiques arrivent dans les pays développés parce qu'ils sont victimes de sécheresse ou d'inondation est une problématique d'une autre ampleur. Nous espérons en faire prendre conscience à nos lecteurs à travers des témoignages et découvertes».

Les informations nécessaires pour réaliser leurs études n'ont pas toujours été de notoriété commune. C'est pourquoi ils se sont rendus sur le terrain afin de rencontrer directement les personnes impliquées dans ces projets.

Deux diplômés, quatre continents, huit vaccins, 11 bassins hydrographiques, 35 pays, 550 jours… Tous ces chiffres, pouvant donner le vertige, ont été nécessaires pour réaliser des audits de qualité.

« *Nous vivons cette expédition comme une opportunité unique de comparer sur le terrain les infos obtenues ou des pratiques observées,* confie Emeline Hassenforder. *Une recherche itinérante afin d'étudier des projets transfrontaliers autour de la ressource en eau au Laos est une expérience inoubliable, et c'est ce qui m'a fait me pencher sur le problème de l'eau. Des adolescents voulaient travailler pour améliorer leurs conditions de vie, mais sans eau, rien n'était possible. L'eau est pour nous l'élément vital de l'humanité. Nous souhaitons aujourd'hui apporter notre goutte d'eau dans la mer et mettre notre soif de découvertes et de savoirs au service de cette ressource* ».



Coup de pouce à la liberté d'association

Somsanouk Mixay

La Constitution du 6 mai 2003 affirme la liberté d'association. Mais jusqu'à dernièrement, on ne compte que des organismes officiels qui relèvent directement du Parti ou du Gouvernement, comme le Front lao d'édification nationale, la Fédération des syndicats lao, la Fédération nationale des anciens combattants, l'Union des femmes lao, la Jeunesse populaire révolutionnaire lao, dont les présidents et vices présidents ont rang de ministres ou vice ministres. On peut citer encore les associations d'amitiés ou le Comité lao de paix et de solidarité qui relèvent du Comité des relations extérieures du parti. Il existe bien quelques fondations comme la Fondation pour la promotion de l'éducation ou la Fondation pour la promotion de la culture. En dehors de cela, il existe des associations professionnelles dont l'Association des journalistes est la plus ancienne, sans oublier la Chambre nationale de commerce et d'industrie, l'Association des artisans, l'Association des Femmes d'affaires ou des jeunes entrepreneurs jusqu'à l'Association des chauffeurs de taxi ou des pédaleurs de Samlo.

Un décret signé par le Premier ministre Bouasone Bouphavanh ouvre davantage le scope pour l'établissement d'associations. C'est Mme Bounphéng Mounphoxay, ministre auprès du Premier ministre et présidente de l'Autorité de l'administration publique et et de gestion des fonctionnaires, qui a présenté le décret aux responsables d'associations. Par ce décret, le gouvernement veut encourager la liberté d'association afin que la population ait l'occasion de mettre ses potentialités, sa créativité et son droit de maîtrise au service du développement socioéconomique du pays et de l'éradication de la pauvreté. Le décret vise aussi à réglementer un domaine jusqu'ici un peu flou ou l'on ne faisait pas clairement la différence entre associations et organisations non gouvernementales. Désormais, une seule autorité coiffera les associations, que ce soit pour les autorisations ou le contrôle, c'est l'Autorité de l'administration publique et de gestion des fonctionnaires, relevant du Bureau du Premier ministre. Cependant, une fois bien catégorisées selon leur domaine d'activité : économique, scientifique, technique, culturel, social, médical, environnemental, sportif ou autres, et leur appartenance géographique, elles peuvent être aidées par leurs autorités de tutelles: ministère, province, municipalité ou district et même village.



Mme Bounphéng Mounphoxay

Le décret définit en détail les critères pour mettre sur pied et faire marcher une association, dont voici les principaux. D'abord, en établir les statuts et avoir des activités régulières et continues en accord avec ces statuts. Ne pas rechercher le profit mais être financièrement autosuffisant. Etre responsable devant la loi. Les membres adhèrent ou quittent sur la base du volontariat. Toutes les activités doivent être menées d'une façon ouverte, transparente, démocratique et équitable. L'association ne doit pas aller à l'encontre de la constitution, des lois, des us et coutumes de la nation, des ethnies, de l'ordre social, de la sécurité et de l'unité nationales et de la liberté d'autrui. Son fondateur doit être de nationalité lao et avoir dix-huit ans révolus. Un nombre minimum de membres est fixé selon l'importance de l'association car, auparavant, une personne pouvait avoir une association à elle seule et demander tranquillement des dons à l'étranger.

Le décret mentionne également les attributs des membres du conseil d'administration, des membres honoraires, bienfaiteurs ou ordinaires, leur droit de vote etc. Le texte réglemente aussi les congrès ordinaires ou extraordinaires et la fréquence des conseils d'administration.

Côté financier, plusieurs articles réglementent cotisation, dons, revenus, dépenses et les biens meubles et immeubles ainsi que le sort de ces derniers en cas de dissolution. Des contrôles et audits auront lieu régulièrement pour éviter des dérapages.

L'Etat a, lui aussi, ses devoirs envers les associations. Il garantit la liberté du peuple de fonder des associations si toutefois ces dernières ne vont pas à l'encontre de la loi. L'Etat doit créer les conditions favorables afin que les associations puissent mener librement leurs activités et il doit défendre les droits légitimes des associations et de leurs membres. L'Etat doit aider les associations à mener leurs activités ouvertement et d'une façon transparente et veiller à leur développement. Les associations peuvent aider le gouvernement et même le remplacer dans certaines activités de service public. Les associations peuvent recevoir des dons et, dans certains cas, peuvent être exemptés d'impôts ou bénéficier d'un abattement. L'Etat a le devoir de récompenser les associations ou individus qui méritent de la nation mais aussi punir ceux qui enfreignent la loi.



Dans le secret du Vat Phabat Eo Khanh

Dans la montagne de Khaokhouay, une statue de Bouddha attire les Vientianais désireux de connaître leur avenir.

Somphavanh Siramath

À 70 kilomètres de Vientiane, près du village de Nakhai, se trouve le Vat Phabat Eo Khanh, un site au milieu de la nature encore peu connu des touristes mais qui ne manque pas d'intérêt.

Située dans la montagne de Khaokhouay, la pagode Phabat Eo Khanh abrite une source qui alimente les bassins du parc. Dans le village de Nakhai, deux étangs font office de piscine pour les plus jeunes et les paillotes qui l'entourent en font un endroit agréable pour venir pique-niquer. Le week-end et les jours fériés, les visiteurs peuvent également venir danser le lamvong.

Mais ce qui attire surtout les visiteurs dans le Vat Phabat Eo Khanh, c' est une statue de Bouddha à laquelle les Lao viennent poser des questions sur leur avenir. Si le visiteur parvient à soulever la statue au-dessus de sa tête, alors son souhait se réalisera. Mme Chounmany Singsomphou témoigne : « *C'est la troisième fois que je viens à la pagode. La première fois, j'étais enceinte et je voulais connaître le sexe de mon enfant. Si j'arrivais à élever la statue au dessus de ma tête, ce serait un garçon, dans le cas contraire, une fille. Je n'ai pas réussi, et trois mois plus tard, j'accouchais d'une petite fille.* »



Une source alimente les bassins du parc.

Enfin les villages de la montagne de Khaokhouay attirent également les Vientianais pour leur cuisine locale, comme la salade de papaye, les grillades de poisson et de viande et autres produits de la forêt.

Pour rejoindre le Vat Phabat Eo Khanh, prendre la route de Phonghong, le site est indiqué 30 kilomètres après le pont Tha Ngone. La route n'est pas goudronnée, mais reste praticable en moto ou en voiture. Le trajet passe également à proximité de trois autres sites touristiques : le Tat Xang, le Tat Thévada et la pagode de Phou khao Khouay.

Situation 50

Fête du That Luang à Vientiane
1er et 2 novembre
Cette fête religieuse se déroule dans l'enceinte et autour du stupa du That Luang, le symbole national du Laos, où se rassemblent des centaines de moines venus des quatre coins du pays pour recevoir les aumônes et fleurs offerts en ex-voto par des fidèles. Le festival comprend un grand feu d'artifice allumé pendant la nuit autour du stupa. La fête du That Luang attire chaque année le peuple lao et les étrangers venus du monde entier. Elle représente la plus grande fête du Laos. Durant la même période, une fête similaire est également célébrée pour vénérer le stupa de Chiang Tung situé dans la province de Luang Namtha.

That Luang in Vientiane
Novembre1- 2
This religious festival is held in and around That Luang stupa, the national symbol of Laos, where hundreds of monks from all around the country gather to accept alms and floral votives from people. The festival includes a grand fireworks display at night. The That Luang festival attracts Lao people and foreigners alike from around the world every year. It is the largest festival of Laos. During the same period a similar festival is also celebrated in Chiang Tung stupa in Luang Namtha province.

Boun namassakane pha That Luang Vientiane
Vanthi nung ha vanthi song deuan phachik
Boun thang sassana ni tiaday tiadkhun nay vanthi nung ha vanthi song phachik you phay nay bolivén vat lu om pha that Luang thi nakhon luang Vientiane, xung pén sanya lak khong pathed lao et pénbon thi phasong lao chamnouan louang lay thi matiak thang si thid khong pathed pheua ma hab khong than tiak xao phoutasanikaxon . You nay ngan boun yangmi kan choud bang faydok nay nham kangkhun. Boun phathat Luang yang day dung doud ao xao lao lè xao tang pathed pen chamnouan louang lay thi matiak thouk moum lok thoukthouk pi. Boun ni mèn boun thi nhay kouamou nay pathed lao. Nay lay nha diaokan nhang mi ngan boun phathad xiengtung you khouèng Louang Namtha.

Boun= fête= festival, boun thang sassana= fête religieuse= religious festival, tiadkhun, organiser = hold, sannhalak khong pathed lao= symbole du Laos, symbol of Laos, phasong= bonzes= monks, hab= recevoir=accept= receiv, khongthan= aumône= alms, bangfaydok= feux d'artifice= fireworks, dungdoud= attirer= attract, xaoytangpathed= étranger=foreigner, boun gnay khoumou= la plus grande fête= the largest festival, nay laygna vela andiaokan= durant la même période= during the same time, khukan,= similaire=similar.

M.Vatthanaxay : espoir de la pétanque lao

Bouaphanh Vibounsak

Vatthanaxay Khamphavong, le meilleur joueur lao de pétanque, représente pour le Laos l'espoir d'une nouvelle médaille d'or dans cette discipline aux 25e Jeux d'Asie du Sud-Est. En effet, cet excellent athlète avait déjà remporté une médaille d'or dans la catégorie simple, lors des 24e Jeux d'Asie du Sud-Est en Thaïlande en 2007.

« *Depuis déjà sept mois, je m'entraîne aux différentes techniques de jeu de la pétanque avec mes amis sur le terrain de sport de l'université nationale du Laos,* a souligné Vatthanaxay Khamphavong. *Je pense avoir amélioré mes connaissances et ma technique. J'essaierai de remporter à nouveau une médaille d'or à ces 25e Jeux à Vientiane comme je l'ai fait lors des Jeux précédents en Thaïlande* ».

Âgé seulement de 32 ans, Vatthanaxay possède un talent unique dans son jeu et il est déjà le héros de la pétanque lao. Marié et père d'une petite fille, il habite toujours son village natal de Yong, du district de Mounlapamok de la province de Champassak.

« *Après les victoires des sportifs lao aux Jeux d'Asie du Sud Est, la pétanque en est sortie renforcée et dans toutes les régions du pays, nous avons pu constater une augmentation des joueurs dans toutes les tranches d'âge. Qu'ils soient juniors ou seniors, les gens jouent de mieux en mieux. Dans mon village natal, il y a plein de grands amateurs de pétanque et après le travail, ils se retrouvent régulièrement pour faire des tournois. J'aime bien jouer à la pétanque avec mes amis, c'est eux qui m'ont conseillé à mes débuts et depuis, je n'ai plus jamais arrêté* », a déclaré Vatthanaxay Khamphavong.



Vatthanaxay Khamphavong

Ce champion, qui s'est vite distingué dans son village, a ainsi participé aux différents tournois de pétanque d'abord au niveau du district de Mounlapamok avant de passer à ceux de niveau provincial puis national. Suite à ses nombreuses victoires, il avait été sélectionné dans l'équipe nationale en 2007 pour représenter le Laos aux 24e Jeux d'Asie du Sud-Est en Thaïlande.

« *Ce fut une très grande joie pour moi de remporter la médaille d'or en 2007 en Thaïlande car c'était la première fois que je participais aux Jeux d'Asie du Sud-est. Et j'ai dédié cette médaille à mon pays, en particulier aux habitants de mon village et à ma famille qui étaient très fiers de ma victoire. Ensuite j'ai représenté ma province aux 8e Jeux nationaux 2008 à Champassak où j'ai également remporté une médaille d'or en simple*».

Actuellement, Vatthanaxay s'entraîne de longues heures avec ses amis et son entraîneur lao et comme il l'a confié : « *Je suis prêt tant au niveau technique que tactique, et j'espère vraiment gagner lors de ces 25e Jeux à Vientiane pour porter haut les couleurs de mon pays* ».

La Fédération nationale de pétanque lao enverra 30 personnes, dont 15 dans l'équipe féminine, aux 25e Jeux à Vientiane. L'équipe nationale de pétanque est reconnue comme l'une des meilleures d'Asie et elle a déjà remporté de nombreuses médailles.

Influence sur la population, sans doute…en flânant dans Vientiane, vous n'aurez aucune difficulté à dénicher ces boulodromes improbables. En général, l'espace de jeu est simplement délimité par quelques cordes, des troncs d'arbres ou du bambou et le système de décompte des points est, quant à lui, confectionné à l'aide d'un carton et de bouts de plastique.

Où acheter Le Rénovateur ?

1. Simeuang Minimart, rue Samsenthaï, en face du Vat Simeuang.
2. Phimphone, 3, rue Setthathirath, à côté du Rénovateur.
3. Oudom Phathana, à côté du Vat Dongpalane.
4. Mme Viengsay, stand Pepsi en face de Namphou.
5. Minimart, quai Fa Ngoum, au bord du Mékong.
6. Bureau de distribution de presse, rue Pangkham.

Good Food
Good Wine
Good Times
Sticky Fingers
HAPPY HOUR half price cocktails
Every Wednesday 6-8pm & Friday 6-7pm
(OPPOSITE THE TAIPAN HOTEL)

Herbe Couresse

Biba Vilayleck

Peperomia pellucida (L.) *Piperaceae*

Sang, Ka sang : lao
Kra sank, ratchawong : thaï
Krâsang tiep : cambodgien
Cang cua : vietnamien
Silverbush : anglais
Herbe couresse : français

Cette petite herbe est tellement courante qu'on ne la remarque même plus et pourtant elle est partout dans les endroits humides, les terrains récemment retournés et vous pouvez en trouver en quantité qui « squattent » vos plantes en pot !

Comme la plupart des 400 espèces de *Peperomia*, l'Herbe couresse, originaire d'Amérique tropicale, est devenue pantropicale ; c'est une petite plante herbacée, succulente, glabre, aux tiges cassantes d'un vert très brillant (*pellucida* signifie « transparent) ; elle a des feuilles alternées, en forme de cœur à cinq nervures ; les petites inflorescences d'un vert blanchâtre forment des épis cylindriques, caractéristique des « poivres » (*peperomia* signifie « comme du poivre »), qui se couvrent ensuite de petits fruits noirs minuscules sans intérêt pour l'homme, si ce n'est une reproduction très rapide.

Cette plante facile à ramasser, qui dégage à la cueillette une forte odeur de moutarde, est l'un des principaux remèdes des médecines traditionnelles créoles de la zone caraïbe. D'ailleurs son nom français vient du créole, « couresse », désignant le serpent, car cette herbe avait la réputation d'être un bon antidote des venins. En Guyane on la nomme aussi « salade soldat » car elle serait l'une des plantes très rustiques dont se nourrissaient les soldats en campagne.

Au Laos et dans les pays voisins, *peperomia pellucida* a le même nom que le Citron des éléphants : Ka sang ; mais alors que celui-ci est un fruit, « **maak** », on appellera cette herbe **phak Ka sang**, car elle est considérée comme un légume ; en effet les Lao la mangent et l'on peut supposer que son goût acide et anisé, qui rappelle celui du Citron des éléphants, a induit ce nom. Elle est consommée cuite ou crue en accompagnement des sauces piquantes et des viandes grillées.

Ses utilisations en médecine traditionnelle sont également très proches de celles de maak **Ka sang** : avec 30 gr de tiges feuillues on fait une infusion qui sert de bain de bouche contre les gingivites, les douleurs dentaires, les maux de gorge. Pour son action hémostatique la feuille est appliquée sur les blessures pour arrêter le saignement, mais aussi sur le front et la nuque en cas de céphalées.

Les recherches de laboratoire montrent que *Peperomia pellucida* contient toute une série de composés bioactifs complexes qui sont loin d'avoir été tous analysés. En outre, son utilisation comme légume épicé, facile à ramasser et à cultiver justifie qu'on lui consacre des recherches pour faciliter sa domestication.



Les fleurs de phak Ka sang forment des épis caractéristiques de la famille des Pipéracées



Vous trouverez souvent phak Ka sang dans les pots de plantes dont la terre reste humide.

Poulet aux épices

Manila Vanthanouvong



Préparation et cuisson: 40 mn

1) Dans une terrine, mettez les ingrédients de la marinade, ajoutez le poulet et mélangez.

2) Couvrir et laissez 20 minutes.

3) Mélangez tous les ingrédients de la sauce et réservez.

4) Dans un wok préchauffé ou une sauteuse, chauffez l'huile, ajoutez les piments et les grains de poivre, et faites revenir jusqu'à ce qu'ils blanchissent.

5) Ajoutez l'ail, le gingembre et les oignons verts. Faites revenir 5 minutes, jusqu'à ce que le poulet soit cuit.

6) Versez la sauce dans le wok, mélangez bien le tout et incorporez les cacahuètes. Servez immédiatement.

Ingrédients : 4 personnes

- 2 blancs de poulet coupés en dés de 1 cm
- 1 cuillère à soupe d'huile d'arachide
- 10 piments rouges séchés coupés en deux ou trois
- 1 cuillère à café de grains de poivre
- 3 gousses d'ail hachées
- 1 morceau de gingembre frais de 3 cm haché
- 1 cuillère à soupe d'oignons verts hachés (partie blanche seulement)
- 85 g de cacahuètes grillées Marinade : 2 cuillères à café de sauce de soja claire
- 1 cuillère à café de vin de riz
- ½ cuillère à café de sucre



Vangvieng – Un fromage solidaire

Françoise Gouezou

Le fromage de chèvre fabri-qué à Vang Vieng se taille une belle réputation depuis qu'il est servi dans les restaurants les plus renommés de Luang Prabang: L'Eléphant, la Résidence Phouvao. Il est aussi très prisé par les résidents internationaux.

Jusqu'à présent le Laos ne s'illustrait pas comme un pays producteur de fromages. Pourtant, les clients admettent sans détour qu'il est délicieux. Même les Français si fiers de leur patrimoine fromager, incroyable ! C'est donc un succès remarquable pour la Ferme Bio de Mister Tea. Ce Lao de 64 ans, diplômé en biologie de l'université de Sofia (Bulgarie) est un chef d'entreprise éclairé et un homme solidaire. Sa ferme-auberge est à l'initiative du projet EQUAL EDUCATION FOR ALL (EEFA) http://www.eefaproject.com/

Historique

Ce succès est avant tout la réussite d'une aventure humaine et d'une rencontre déterminante entre Mister Tea et Eric Maes, un chevrier du Lot (France) en séjour à la ferme-auberge. Le premier se consacrait à son exploitation de mûriers pour commercialiser du « mulberry tea » et de la soie. Le second a eu l'idée, peu banale, de lui offrir quatre chèvres et un bouc en estimant que la localisation était parfaitement adaptée à la fabrication de fromage de chèvre. A l'automne 2005, le cheptel s'installait à Vangvieng après un long voyage à bord d'un vol Air France à destination de Bangkok et un séjour en quarantaine en Thaïlande.

Présente à la Ferme Bio à l'arrivée des nouvelles pensionnaires, Susu alias



Françoise Gouézou, installée à Luang Prabang a trouvé cette initiative insolite. Elle a soutenu le projet avec la précieuse aide financière de l'Association Feu Vert pour le Développement (France) http://www.feuvert-dev.org

Mr Pai, maître fromager

Comme convenu, elle commercialise le fromage à Luang Prabang, prospecte les futurs clients et communique sur l'intérêt de cette action économique durable, génératrice d'emplois, mais aussi de fonds pour la solidarité et le développement local. Une partie des bénéfices finance les besoins des étudiants défavorisés et des installations scolaires du village.

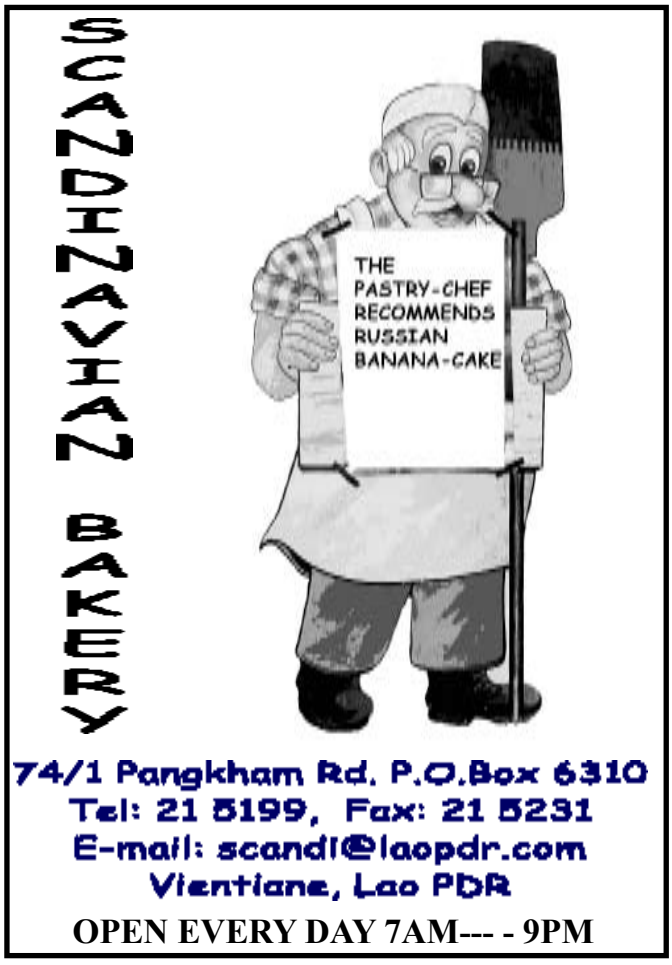
Produit de luxe

Cette entreprise représentait un véritable challenge pour tous les acteurs. Maintenant le pari est gagné, la production progresse et la clientèle est fidèle. Actuellement, la ferme fabrique chaque semaine environ 60 pièces de fromage frais vendu à 3, 20 euros et 10 tommes à 8 euros. Ce produit de luxe s'adresse principalement à la clientèle étrangère, il n'y a donc pas de raison de le brader. Ce qui est rare est cher et les clients l'acceptent. Cependant, la régularité de la qualité reste un objectif quotidien. Avec beaucoup d'efforts et de persistance, sous le contrôle de Mister Tea, les équipes formées par Eric Maes, pour l'élevage des chèvres et la fabrication du fromage sont compétentes et encouragées par la réussite. Les employés reçoivent de bons salaires et des primes de productions (50 à 70 euros par mois, hors primes). Le salaire mensuel moyen au Laos est de 35 euros environ.

Le prochain défi est de renouveler l'expérience au village de Meuang Ngoy, au bord de la Rivière Nam Ou, à 6 heures de bateau de Luang Prabang. Les travaux débuteront en novembre 2009 sous l'impulsion dynamique de l'Association Française d'Aide au Nord-Laos, www.afanl.org, encore à la recherche de fonds pour boucler le budget (coût estimatif du projet 12000 euros).

La manne du tourisme doit aussi être profitable aux populations rurales. Il est important qu'à terme les autochtones soient entièrement autonomes et ces entreprises rentables pour le développement des communautés pauvres.

Manger du fromage de chèvre du Laos n'est plus seulement un acte gourmand mais une action généreuse et solidaire.



25th SEA GAMES, LAOS
VIENTIANE 2009

Inauguration du nouveau stade national

Bouaphanh Vibounsak

En avant première de l'inauguration officielle qui aura lieu le 22 septembre, les journalistes lao ont été invités la semaine dernière, à visiter le nouveau stade national du km 16 où se tiendront en décembre prochain, les cérémonies et la plupart des compétions des 25e Jeux d'Asie du Sud-Est.

« *Actuellement nous accélérons l'aménagement des espaces vert et floral autour du stade*, a précisé aux journalistes, le directeur du stade national, M. Khammanh Koumphonh. *La plupart de nos infrastructures sportives sont en place, stade nautique, cours de tennis et de badminton, terrains de volley-ball et de basket-ball même les allées de tir à l'arc et à l'arbalète. Nous attendons encore quelques compléments d'équipements pour certaines disciplines sportives.* »



Le complexe sportif pourra accueillir 20 000 spectateurs.

Le coût du stade national du km 16 a atteint 100 millions de dollars empruntés à la Banque Chinoise de Développement (BCD). Les travaux avaient été confiés à une entreprise de BTP chinoise, la China Yunnan Construction Engineering Corporation. Sa réalisation témoigne du succès des relations et de la coopération bilatérale entre la Chine et le Laos.

Doté d'une capacité d'accueil de 20 000 places, tout a été pensé pour que les spectateurs puissent observer de leur siège, toutes les disciplines d'athlétisme comme le saut en longueur, le lancer du javelot, le saut en hauteur, le lancer du poids, le saut à la perche etc. avec le maximum de confort.

Implanté sur 125 hectares (RN n°13, sud) dans la localité de Dongsanghine, arrondissement de Xaythany à Vientiane, ce stade qui se veut emblématique du dynamisme sportif et culturel du Laos, dispose également de plusieurs salles annexes : pole de presse, conférence, urgence sanitaire, VIP et autres.

Par ailleurs, la rénovation du stade national Chao Anouvong, au centre de Vientiane, est terminée à 95 %. L'inauguration de ses nouveaux aménagements aura lieu à la fin du mois de septembre. Quant au centre Budo Lao-Japon, attenant au stade et destiné à recevoir les disciplines d'art-martiaux, les travaux touchent également à leur fin, son ouverture officielle est prévue mi-octobre. De même pour le complexe sportif de l'Amitié Lao-Thaï, situé dans la zone de Bungkhagnong à Vientiane qui sera inauguré au mois d'octobre.

Football : premiers matchs avant les Jeux

Bouaphanh Vibounsak

La Fédération nationale de football lao (FNFL), en collaboration avec la télévision nationale lao et la société Crossfire (formation des medias), va organiser du 2 au 6 octobre prochain au nouveau stade national du km16, un tournoi amical de football entre le Laos, le pays hôte des Jeux, le Vietnam, la Thaïlande et la Malaisie. Ce tournoi pré- 25e Jeux d'Asie du Sud-Est, vise à aider les équipes à prendre contact les unes avec les autres avant de se mesurer officiellement en décembre prochain. Pour les entraîneurs, ce sera une bonne opportunité d'observer le jeu de l'adversaire. Il permettra aussi de tester l'efficacité de l'organisation et d'apprécier le nouveau stade national dont les travaux viennent de s'achever.

Tous les matchs seront retransmis à la télévision nationale, cependant, le public pourra assister aux rencontres en payant un droit d'entrée, 40 000 kip la place ordinaire et 80 000 kip la place « VIP ».

« *Le football est l'un sinon « le » sport le plus populaire au monde,* souligne le directeur de la société Crossfire, M. Phiphakan Vilayvanh. *Il est donc important que les équipes puissent se jauger avant les rencontres décisives. Ces Jeux vont permettre aux équipes de football des pays de l'ASEAN de confirmer leur maitrise de ce sport. Ces rencontres amicales nous donneront un aperçu de la qualité de jeu des joueurs* ».

La FNFL fonde de grands espoirs sur la sélection lao pour les 25e Jeux d'Asie du Sud-Est. La sélection lao, composée de 30 joueurs, est actuellement sous la coupe de l'entraineur australien M. Alfried Riedl. Dans les vestiaires des stades et parmi le public, les pronostics vont bon train et déjà circule une rumeur selon laquelle, l'équipe de football du Laos pourrait atteindre les demi-finales… mais ne vendons pas la peau de l'ours… et attendons patiemment l'heure de vérité.

L'équipe du Laos s'entraine depuis plus d'un an dans l'optique de ces Jeux. Dans ce cadre elle a participé à la Suzuki Cup 2008 qui est aussi un championnat à l'échelle des pays de l'ASEAN. Chaque année elle participe également à la « Lao Ligue » et aux Jeux nationaux, qui l'année dernière, se sont déroulés à Champassack.

Tableau des rencontres* :

02/10/2009 : Laos – Thaïlande
02/10/2009 : Vietnam – Malaisie
04/10/2009 : Malaisie – Thaïlande
04/10/2009 : Laos – Vietnam
06/10/2009 : Laos – Malaisie
06/10/2009 : Vietnam – Thaïlande

*Les matchs se dérouleront dans l'après midi à partir de 15h00.

Renseignement au 020 54 67 571



L'opérateur en téléphonie mobile Tigo et la société Champa Advertising ont été déclarés « sponsor » officiel des 25e Jeux d'Asie du Sud-Est. A cette occasion, une cérémonie a été organisée à Vientiane, en présence du vice-ministre du Plan et de l'investissement, M. Thongmy Phommixay, le président et la directrice de Champa Advertising, M. Khammouy Kèomany et Mlle Kangna Kèomany, le directeur de la société Tigo et le manager local, M. Michael Cluzel et M. Khamka Hadaoheuang. Ces deux entreprises participeront à la campagne publicitaire nationale pour la promotion des Jeux.



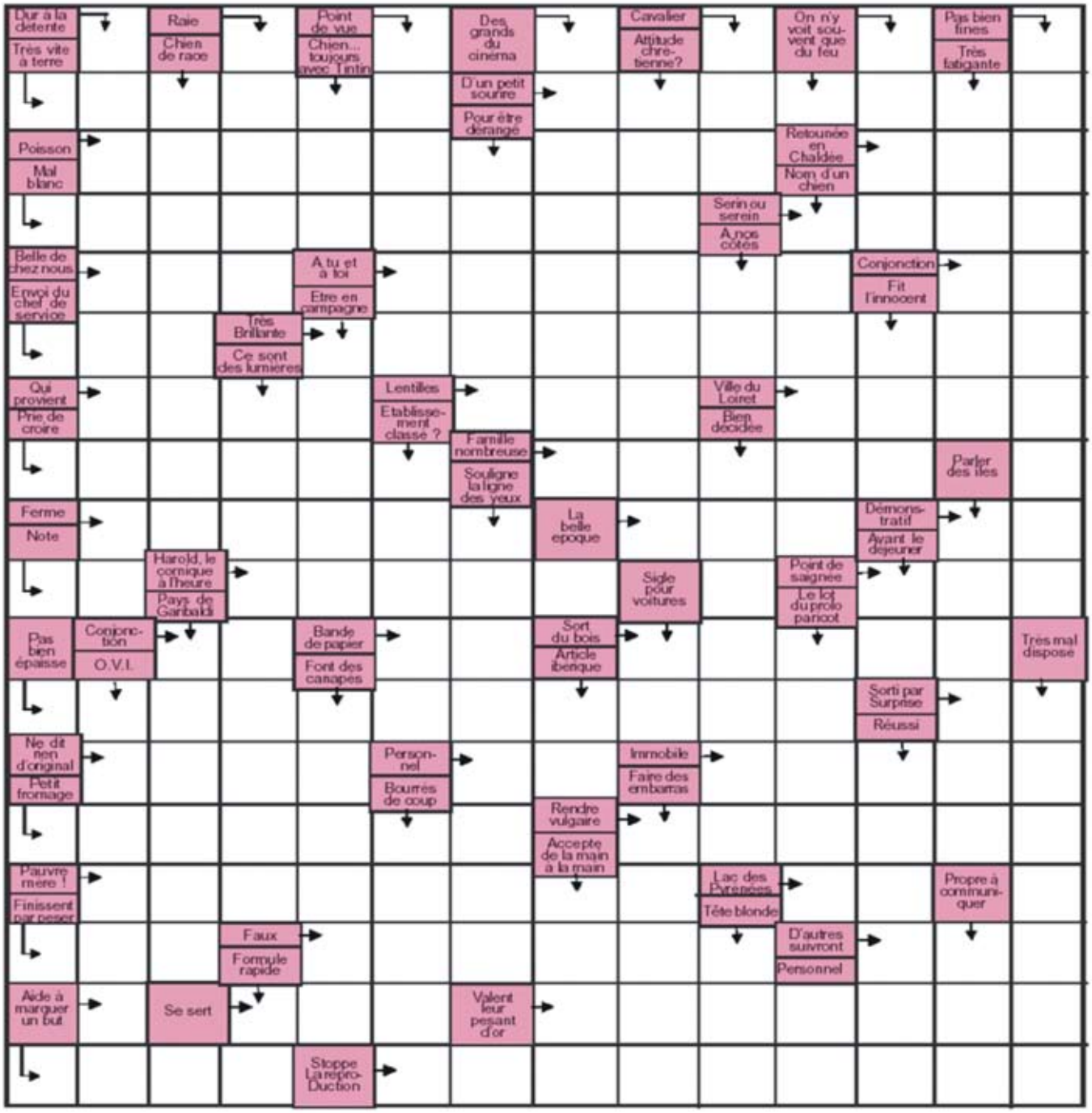
Avant la conférence « Le Laos sous toutes ses coutures » donné le 16 septembre au Centre de langue française par M. Hansana Sisane (2e à gauche), le maitre de conférence et auteur du livre *Le Laos pays de culture*, pose aux côtés du directeur adjoint du Centre de langue, M. Olivier Planchon et des personnes qui ont été associées à l'édition de son livre. On reconnaitra, le rédacteur en chef du journal *Le Rénovateur* M. Khamphouth Xayasomroth (4e à gauche), la directrice générale adjointe du *KPL*, Mme Kèothida Sisane et l'ethnologue, M. Ananda Paxaxay (1er à gauche).



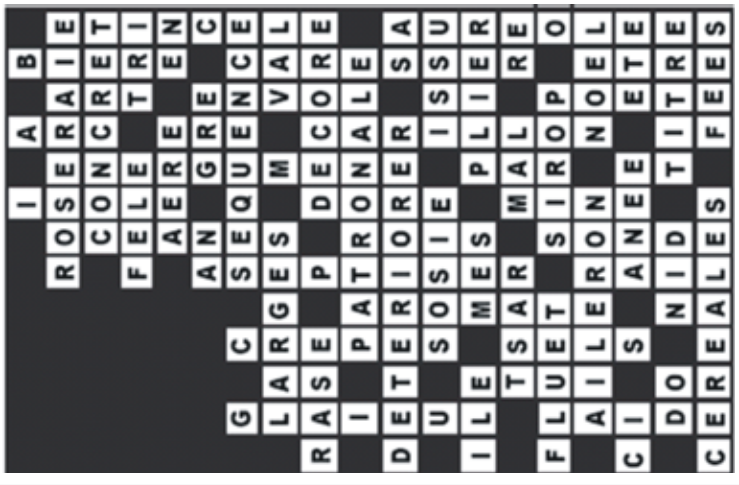
Le président de la société Champa Advertising, M. Khammouy Kèomany, a offert plus de 100 blousons de sport à la Fédération nationale de shuttlecock, représentée par son président M. Boviengkham Vongdara. La cérémonie de remise a eu lieu la semaine dernière à l'hôtel



Le vice-président de la Fédération internationale de tir à l'arc, le président de la Fédération de tir à l'arc de l'Asie Pacifique, M. Sanguan Kosavinta (Centre) et le vice-président de la Fédération de tir à l'arc lao, M. Kasém Inthara, se sont réunis mercredi dernier au Centre de développement de l'administration et de l'éducation pour assister à une démonstration de tir à l'arc et discuter de l'organisation de cette discipline inscrite aux 25e Jeux d'Asie du Sud-Est.



Mots fléchés
Solution du N. 556



Le proverbe de la semaine

Il faut accepter les conséquences de ses actes; Comme on fait son lit on se couche

ຕ່ໍສິ່ງທີ່ຕົນໄດ້ເຮັດໄດ້ທໍາ
ຈໍາເປັນຕ້ອງຮັບຜິດຊອບ

UN BRIN D'HUMOUR

(Ils l'ont dit)

Il ne faut pas de tout pour faire un monde.
Il faut du bonheur et rien d'autre.

Paul Eluard

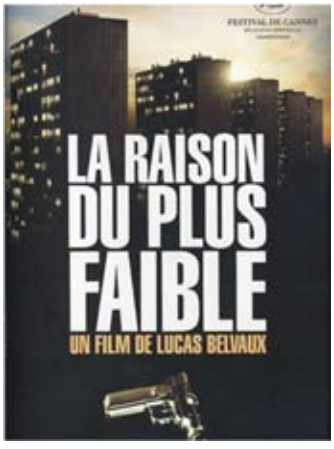
Guide

HOROSCOPE

Bélier 21 mars - 20 avril
n'oubliez pas que vous êtes le capitaine du navire. Attention donc à ne pas subir une mutinerie à bord ! Restez sur vos gardes !
Taureau 21 avril - 21 mai
L'amitié est un cadeau ! Alors, faites preuve de plus de discernement dans les jugements que vous portez sur autrui.
Gémeaux 21 mai - 21 juin
Une situation tournera finalement à votre avantage. Il suffirait de savoir en profiter, sans vous posez trop de questions.
Cancer 22 juin - 22 juillet
Vous anticiperez les difficultés à venir. Cependant, il serait plus stimulant de laisser votre imagination prendre le contrôle !
Lion 23 juillet - 22 août
On vous admire secrètement ! Inutile de le nier, vous le saviez au plus profond de vous. Aujourd'hui, votre charme a frappé.
Vierge 23 août - 22 septembre
La routine vous use. Faites le pas et laissez la vie vous surprendre…
Scorpion 23 octobre - 22 novembre
La situation est en plein mouvement ! Cependant, ne brulez pas certaines étapes essentielles à votre réussite.
Balance 23 septembre - 22 octobre
Assurez-vous que votre cœur bat vraiment par amour. Parfois, l'amour et l'amitié se mêlent délicieusement. Une relation amicale saura vous aider à éclaircir vos sentiments.
Sagittaire 22 novembre - 20 décembre
Un récent malentendu entre vous et une relation étroite semble prendre de l'ampleur. Arrêtez l'hémorragie, car il n'y a pas de raison valable. Et dans les deux camps vous en êtes conscients. Alors, à quoi bon ?
Capricorne 21décembre - 19 janvier
Ne vous dispersez pas, fixez des objectifs raisonnables et suivez-les à la lettre. C'est ainsi, que vous serez sur la bonne voie !
Verseau 20 janvier - 18 février
Les planètes vous apporteront le pouvoir et le savoir-faire pour faire face aux situations difficiles. Vous serez imparable,
Poisson 19 février - 20 mars
Plus vous tournerez le dos à quelque chose, ou peut-être à quelqu'un, plus votre esprit sera hanté. Face à vos démons et à certaines questions de front, il serait plus prudent de prendre les choses avec beaucoup de recul.

CINÉ CLF

« La Raison du plus faible »
Réalisé par Lucas Belvaux. (2006)
Avec Eric Caravaca, Natacha Régnier, Lucas Belvaux …
Sujet : C'est l'histoire de quatre hommes, d'une femme et d'un enfant que le destin va réunir. C'est l'histoire d'hommes qui vont prendre des armes pour aller chercher l'argent là où il est, dans la poche d'autres car ils pensent qu'ils en ont le droit ! Une histoire sans bons et sans méchants. Une histoire de forts et de faibles…



Mardi 22 septembre et jeudi 24 septembre à 18h30, samedi 26 septembre à 17h30.

Danse Indienne



Le Kathak est une des quatre danses traditionnelles indiennes. C'est une danse narrative qui raconte une légende. Cette forme de ballet est caractérisée par un rythme et des mouvements rapides et harmonieux des mains et des pieds des danseurs. Le ballet est mené par l'une des danseuses les plus renommées du pays, Kumudini Lakhia.
Le 21 septembre à 19 h00 au Palais national de la culture : Entrée libre.



CONCERT

Young singing contest valentine

Le 26 septembre au Talat Sao à partir de 10h00

RADIO

- **Comme-ci comme-ça**
  Emission musicale qui vous propose un grand choix de musiques francophones et anglophones.
  Tous les samedis à 14h
  (FM1- 103.7)
- **Informations**
  - Actualité mondiale : 17h50, 19h et en fin de soirée (à partir de 22h), tous les jours
    (reportages de Canal France International)
- **RFI**
  - Radio France Internationale. Difusée en modulation de fréquence sur **100.5**

TNL 1

- **Informations**
  Journal d'informations nationales et internationales.
  En français : les mardis, jeudis et samedis à 19h45 et à 23h.
  En anglais : les lundis, mercredis et vendredis à 19h45 et à 23h00.
- **Informations en lao**
  Journal d'informations nationales et internationales
  Tous les jours à 7h, 12h, 19h et 21h
- **<< Edition Spéciale >>** : résumé des actualités de la semaine Dimanche à 19h

TV5 MONDE

« Le port du désir »
Réalisation : Edmond T. Gréville, (1955)
Avec : Jean Gabin, Jean-Roger Caussimon, Henri Vidal, Edith Georges, Andrée Debar,...
Sujet : A Marseille, Le capitaine Le Quévic et Michel, son coéquipier, sont chargés de relever l'épave de la «Vénus» appartenant à un armateur s'adonnant à la contrebande. En plus de la cargaison de cigarettes de contrebande, ils découvriront le cadavre d'une jeune femme, Suzanne…



Mardi 22 septembre à 20h00

ທະນາຄານການຄ້າຕ່າງປະເທດລາວ

BANQUE POUR LE COMMERCE EXTERIEUR LAO

La Banque Pour le Commerce Extérieur Lao est une banque commerciale de la République Démocratique Populaire Lao. Elle compte 11 succursales et 11 unités des services réparties sur l'ensemble du pays. Le siège social se trouve sur la rue Pangkham.

Moderne, Rapide et Fiable

Les services de la BCEL

- Placement et emprunt
- Transfert à l'intérieur du pays et vers l'étranger à travers SWIFT et MONEY Gram ou transfert de monnaie à travers un code de 8 chiffres.
- Achat et vente des devises.
- Et autres services…





Les services de ATM sont disponibles sur l'ensemble du pays. Vous pouvez tirer votre argent cash, et le transférer entre les comptes. Vous pouvez vérifier votre compte. Vous pouvez utiliser le système EDC pour le règlement divers. Les distributeurs automatiques de monnaie de la BCEL acceptent aussi les cartes bancaires internationales. Dans un proche avenir, la BCEL mettra un service pour acquitter les frais concernant l'eau, l'électricité et autres…
La BCEL met actuellement un service E-Banking (Electronic Banking) qui possède ces trois services suivants :



- **Mobile Banking (M-Banking) :**
  services d'informations sur les activités de compte, les taux de change et d'intérêts de la BCEL à travers SMS de votre portable.
- **Phone Banking :**
  Service d'information sur les activités de compte bancaire, sur les taux de change et d'intérêts de la BCEL et autres.
- **Internet Banking :**
  Service de transfert de l'argent à travers Internet entre les comptes des filières de la Banque Pour le Commerce Extérieur Lao. Vous pouvez vérifier les activités des comptes bancaires, les emprunts divers tout en économisant le temps et les frais bancaires.

Contact : boîte postale 2925, de la capitale Vientiane. Téléphone : (856-21) 213200-1, 223243-4, 217899. Fax : (856-21)214944, 223012. Email : bcelhovt@etllao.com WWW.bcellaos.com

Cirrus Maestro MasterCard VISA Diners Club International AMERICAN EXPRESS SWIFT MoneyGram. International Money Transfer

New

Beerlao BIG Can 500 ml.



Introducing Price

9000 Kip

Beerlao

Beer of the wholehearted people

LBC